



POWIAT KONIŃSKI

Zawsze na Twoim Szlaku

KONIN COUNTY
– Always on Your Way

KREIS KONIN
– Immer auf Deiner Route



POWIAT KONIŃSKI

Zawsze na Twoim Szlaku

Konin County – Always on Your Way / Kreis Konin – Immer auf Deiner Route

Konin County – Small Wielkopolska

Kreis Konin – Die Kleine Region Wielkopolska (Großpolen)

KONIŃSKI

POWIAT

Mała

Wielkopolska

Small Wielkopolska

Die Kleine Region Wielkopolska (Großpolen)

Zapraszamy do powiatu konińskiego
– miejsca przyjaznego ludziom,
ich pracy i środowisku, w którym żyją.

We welcome you to Konin County
– place friendly to people, their workplaces,
and their environment.

Wir laden Sie in den Kreis Konin ein – einen den
Menschen, ihrer Arbeit und der Umwelt, in der
sie leben, gegenüber freundlichen Ort.





Każdy, kto odwiedzi powiat koniński, na długi czas pozostanie pod jego urokiem. Najbardziej charakterystycznym elementem pejzażu regionu są liczne jeziora otoczone przepięknymi lasami. Dodatkowo czyste powietrze, różnorodność terenu, przyrodnicze i architektoniczne bogactwo oraz oznakowane szlaki turystyczne zachęcają do jego poznania.

Jezioro Skape (rezerwat „Bieniszew”)
Lake Skape (“Bieniszew” reserve)
See Skape (Schutzgebiet „Bieniszew”)

Everyone who visits Konin County will stay under its spell for a long time. The most characteristic feature of the area is plenty of lakes surrounded by beautiful forests. Moreover, crystal clear air, diverse landform features, natural wealth and architectural beauty as well as tourist trails do encourage to come here.

Jeder, der den Kreis Konin besucht, wird sich eine lange Zeit dafür begeistern. Als das am meisten kennzeichnende Element der Landschaft in der Region dienen zahlreiche Seen, die von wunderschönen Wäldern umgeben sind. Frische Luft, eine abwechslungsreiche Geländebeschaffenheit, der Natur- und Architekturreichtum sowie markierte Touristenwege spornen zusätzlich zum Kennenlernen des Kreises an.



Powiat koniński to również:

- rozwinięta sieć komunikacyjna, która w połączeniu z centralnym położeniem zapewnia łatwy dostęp do autostrady A2 oraz lotnisk w Poznaniu i Warszawie
- atrakcyjne miejsca do inwestowania
- obsługa logistyczna oraz magazynowo-transportowa
- bogactwo złóż naturalnych
- rozwinięta infrastruktura turystyczna
- wykwalifikowana kadra pracownicza
- zaplecze szkół ponadgimnazjalnych.



Konin County can also take pride in:

- well-developed transport network that, enhanced by its location in the centre of Poland, provides easy access to the A2 motorway as well as airports in Poznań and Warsaw
- attractive places for investments
- logistic, warehouse and transport services
- natural wealth
- well-developed tourist services
- qualified personnel
- access to secondary schools' backup facilities.

Kreis Konin – das sind auch:

- ein entwickeltes Verkehrsnetz, das in Verbindung mit der zentralen Lage einen leichten Zugang zur Autobahn A2 und den Flughäfen in Poznań (Posen) und Warszawa (Warschau) sichert
- günstige Plätze für künftige Investitionen
- Logistikbedienung sowie Lager- und Transportbedienung
- reiche Bodenschätze
- entwickelte Touristeninfrastruktur
- qualifiziertes Personal
- viele Oberschulen.

1. **Kopalnia Węgla Brunatnego „Konin” SA – odkrywanie**
"Konin" SA Brown Coal Mine – an opencast mine
Braunkohlenbergwerk „Konin” SA (AG) – Tagebaugrube

2. **Autostrada A2**
A2 motorway / Autobahn A2

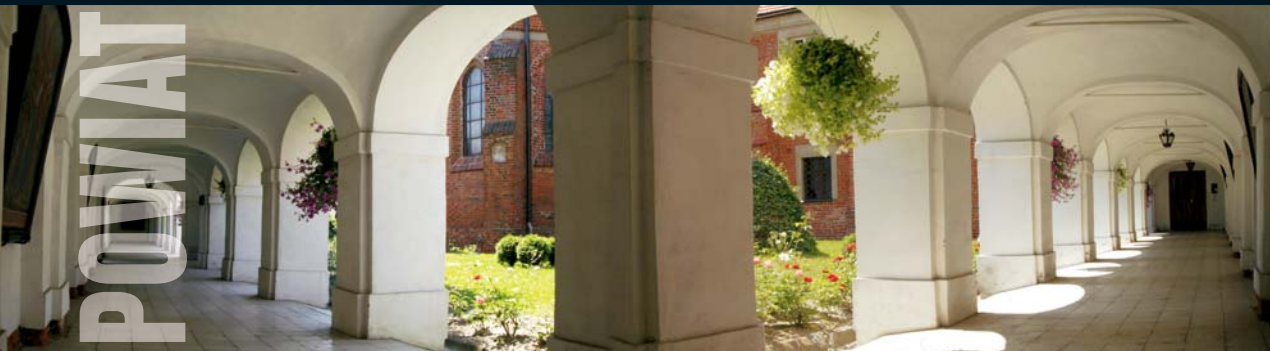
3. **Pałac Bronikowskich, obecnie Zespół Szkół Ekonomiczno-Usługowych w Żychlinie**
The Bronikowski palace, currently the Complex of Economic and Service Schools in Żychlin
Schloss der Familie Bronikowski, gegenwärtig – Betriebswirtschafts- und Dienstleistungsschulkomplex in Żychlin



Konin County – Walk into the past

Kreis Konin – Spaziergang in die Vergangenheit

POWIAT KONIŃSKI



Spacerem

w przeszłość

Walk into the past

Spaziergang in die Vergangenheit

Najstarsze ślady pobytu człowieka na tym terenie pochodzą z epoki kamienia. Prowadził on wówczas koczowniczy tryb życia, trudniąc się głównie myślistwem i zbieractwem. Dopiero w młodszej epoce kamienia, tj. neolicie (4500–1700 lat p.n.e.), nastąpiło stopniowe osiedlanie się przybyłych na ten obszar ludów, związane przede wszystkim z podjęciem przez nie prymitywnej uprawy ziemi. Późniejsze liczne znaleziska archeologiczne, z epoki brązu i żelaza, świadczą o zagęszczeniu się sieci osadniczej na obszarze dzisiejszego powiatu konińskiego.

The oldest traces of human existence in the area date back to the Stone Age. Humans led nomadic life at that time and were busy mostly with hunting and gathering. As late as in the younger Stone Age, i.e., in the Neolithic period (4,500–1,700 BC), humans started to settle here, which was connected with primitive farming. Later archeological excavations from the Bronze and Iron Age evidence the settlement condensation process in today's area of Konin County.

Die ältesten Spuren des Aufenthalts des Menschen auf diesem Gebiet reichen bis in die Steinzeit zurück. Der Mensch führte damals ein Nomadenleben und beschäftigte sich vor allem mit der Jägerei und dem Sammeln. Erst in der Frühsteinzeit, d.h. im Neolithikum (4500–1700 v.u.Z.), kam es zu einer allmählichen Ansiedlung der hierher gekommenen Völker. Sie haben hier begonnen, den Boden mit primitiven Methoden anzubauen. Zahlreiche archäologische Ausgrabungen aus späteren Zeiten, und zwar aus der Bronze- und Eisenzeit, zeugen von einer Verdichtung des Siedlungsnetzes auf dem Gebiet des heutigen Kreises Konin.



Ziemia Konińska to szczególne miejsce pod wieloma względami. Usytuowana pomiędzy najstarszym polskim miastem – Kaliszem a stolicą pierwszych Piastów – Gnieznom, oddalona zaledwie o 100 km od Poznania, kształtowała się na styku przenikających się kultur, w centrum rodzącej się państwowości i katolicyzmu polskiego.

Tysiącletni kult Pięciu Braci Męczenników, pierwszych polskich świętych, przyczynił się do powstania pierwszego w Wielkopolsce miast-sanktuarium. We wczesnym średniowieczu pięć świątyń w Kazimierzu Biskupim przyciągało tysiące pielgrzymów.

Od najstarszych czasów krzyżowały się tutaj szlaki handlowe z Bizancjum, a potem z Czech, z tymi, które wiodły z Zachodu na Wschód. Szlak Północ – Południe nazwany został „bursztynowym”.

Najwcześniejsza wzmianka o Konińce pochodzi z 1293 r., a jego najcenniejszym zabytkiem jest ustawiony w 1151 r. romański słup. Ten 2,5-metrowy, kamienny obelisk, najstarszy znak drogowy w Polsce, wyznaczał połowę drogi między Kruszwicą a Kaliszem.



1



2



3

1. Drewniany portal z 1523 r. w klasztorze Misjonarzy Świętej Rodziny w Kazimierzu Biskupim

Wooden portal from 1523 at the monastery of the Holy Family Missionaries in Kazimierz Biskupi

Hölzernes Portal aus dem Jahr 1523 in dem Kloster der Missionare von der Heiligen Familie in Kazimierz Biskupi

2. Relikwiarz skrzynkowy z relikwiami Pięciu Braci Męczenników w kościele św. Jana i Pięciu Braci Męczenników w Kazimierzu Biskupim

Box reliquary containing relics of Five Martyr Brothers at the church of St John and Five Martyr Brothers in Kazimierz Biskupi

3. Słup kamienny w Konińce
Stone pillar in Konin / Steinerer Pfahl in Konin

Konin County is a special place in many respects. It is located between Kalisz, the oldest Polish city, and Gniezno, the capital of the first Polish dynasty of Piasts, and only 100 km away from Poznań. Thus it developed as the meeting of cultures in the very centre of the Polish emerging state and Catholic identity.

A thousand-year-long veneration of Five Martyr Brothers, first Polish saints, contributed to the establishment of the first sanctuary in Wielkopolska. In the early Middle Ages five temples in Kazimierz Biskupi attracted thousands of pilgrims.

From the earliest times on, trade routes from Byzantium and then from Bohemia were crossing here with those going from the west eastwards. The North – South route was even called the Amber Route.

The oldest historical mention on Konin dates back to 1293, and the most precious historical monument is a Romanesque pillar erected in 1151. This 2.5m-high stone obelisk, the oldest road sign in Poland, marked the half-way point between Kruszwica and Kalisz.

Das Land von Konin ist in vielerlei Hinsicht ein besonderer Ort. Es liegt zwischen der ältesten polnischen Stadt – Kalisz (Kalisch) und der Hauptstadt der ersten Vertreter des Herrscherhauses Piasten – Gniezno (Gnesen) und ist knapp 100 km von Poznań entfernt. Das Land von Konin hat sich am Grenzgebiet der durchdringenden Kulturen, im Mittelpunkt des entstehenden polnischen Staatswesens und des polnischen Katholizismus herausgebildet.

Die 1000-jährige Verehrung für die fünf Märtyrer, die ersten polnischen Heiligen, trug zum Bau des ersten Stadtsanktuariums in der Region Wielkopolska (Großpolen) bei. Im Frühmittelalter zogen fünf Kirchen in Kazimierz Biskupi Tausende von Pilgern an.

Seit den frühesten Zeiten kreuzten sich hier Handelswege aus Byzanz, nachher aus Böhmen mit den Handelsrouten, die vom Westen in Richtung Osten führten. Der Weg Norden – Süden erhielt den Namen „Bernsteinstraße“.

Die früheste urkundliche Erwähnung des Ortes Konin erfolgte 1293. Das wertvollste Denkmal in Konin ist ein romanischer Pfahl aus dem Jahr 1151. Dieser 2,5 Meter hohe, steinerne Obelisk, das älteste Verkehrszeichen in Polen, symbolisierte die Mitte des Weges zwischen Kruszwica (Kruschwitz) und Kalisz.



W okresie rozbitcia dzielnicowego Konińskie podlegało kasztelanii łódzkiej. Z czasem, kiedy znaczenie Łądu zmalało, centrum administracyjne przeniesiono do Konina.

W czasie kształtowania się monarchii stanowej Kazimierza Wielkiego, Konin stał się powiatem sądowym z siedzibą starosty. W końcu XIV w. przeszedł ostatecznie pod zarządek starostów generalnych Wielkopolski i od tego czasu można przyjąć, że starostowie konińscy byli swego rodzaju zarządcami dóbr królewskich.

W 1793 r., w wyniku II rozbioru Polski teren powiatu konińskiego

znalazł się w granicach Prus i należał do departamentu poznańskiego. Na przełomie XIX i XX w. powiat tworzyło 12 gmin, w których było 389 wsi, folwarków i osad.

Po 11 listopada 1918 r. ukonstytuował się Tymczasowy Zarząd Cywilny Powiatu Konińsko-Słupckiego. Początkowo funkcję starosty powiatowego pełnili komisarze Rządu Polskiego, a urząd oficjalnie nazywał się Komisariatem Konińsko-Słupckim.

Dopiero w 1919 r. miejsce komisarzy zajęli starostowie. W międzywojennym powiat koniński najpierw był w województwie łódzkim, a potem, od 1 kwietnia 1938 r. w poznańskim. Po II wojnie światowej powiat istniał do 1975 r., tj. do czasu wprowadzenia reformy administracyjnej. Ponownie zaistniał na mapie 1 stycznia 1999 r.

1. Romański portal w kościele św. Marcina w Kazimierzu Biskupim
Romanesque portal at the St Martin's church in Kazimierz Biskupi
Romanisches Portal in der Hl.-Martin-Kirche in Kazimierz Biskupi

2. Mapa Powiatu Konińskiego Guberni Kaliskiej z XVII w.
Map of the Konin County and Kalisz Province from the 17th century
Landkarte des Kreises Konin des Gouvernements Kalisz aus dem 17. Jh.



Ratusz w Koninie.

Fara w Koninie.

During the period of regional disintegration the area of today's Konin County formed a part of the Łąd Castellany. With time, the importance of Łąd declined and the administrative centre was transferred to Konin.

During the times when limited monarchy of King Kazimierz the Great was getting its shape, Konin became a court county with its own starost. In the late 14th century it came under the rule of general starosts of Wielkopolska and from that time on it can be assumed that Konin starosts were responsible for the administration of the royal demesne.

In 1793 due to the second partition of Poland, the area of today's County belonged to Prussia and was a part of the Poznań province. At the turn of the 19th century, the County consisted of 12 communes, with 389 villages, manors and settlements.

After November 11th 1918, the Temporary Civil Board of Konin and Słupca Counties was established. Initially, commissioners of the Polish Government performed the function of a County starost, and the body was officially referred to as the Konin and Słupca Temporary Office.

Only as late as in 1919 starosts replaced commissioners. In the interwar period, Konin County initially belonged to the Łódź Voivodeship, and then since April 1st 1938 to the Poznań Voivodeship. After World War II, the County had existed until 1975, i.e., until the administrative reform. It emerged again on January 1st 1999.

In der Zeit der Spaltung der Landesteile verstand die Region Konin der Kastellanei von Łąd. Im Laufe der Zeit, als der Ort Łąd an Bedeutung verlor, wurde das Verwaltungszentrum nach Konin übertragen.

In der Zeit der Gestaltung der Ständemonarchie des Königs Kazimierz Wielki (Kasimir d. Große) wurde Konin zu einem Gerichtskreis mit einem Sitz des Starosten. Um Ende des 14. Jh. ging der Kreis endgültig unter die Verwaltung der Generalstarosten der Region Wielkopolska über und seit damals kann man annehmen, dass die Starosten von Konin Verwalter der königlichen Güter waren.

Im Jahr 1793, infolge der II. Teilung Polens, gelangte der Kreis Konin in die Preußischen Grenzen und gehörte zum Departement Poznań. Um die Wende des 19. zum 20. Jh. bildeten 12 Gemeinden den Kreis, die Gemeinden bestanden insgesamt aus 389 Dörfern, Vorwerken und Siedlungen.

Nach dem 11. November 1918 hat sich der zivile Interimsvorstand des Kreises Konin und Słupca konstituiert. In der Anfangsphase verwalteten Kommissare der polnischen Regierung das Amt des Kreisstarosten und das Amt trug offiziell den Namen: Kommissariat von Konin und Słupca.

Erst im Jahr 1919 ersetzten Starosten die Kommissare. In der Zwischenkriegszeit gehörte der Kreis Konin zuerst zur Woiwodschaft Łódź (Lodz), danach, seit dem 1. April 1938 zur Woiwodschaft Poznań. Nach dem Zweiten Weltkrieg bestand der Kreis bis zum Jahr 1975, d.h. bis zur Einführung der Verwaltungsreform. Der Kreis erschien auf der Landkarte Polens am 1. Januar 1999.

Konin County – Land of lakes and forests

Kreis Konin – Die an Wäldern und Seen reiche Region

POWIAT KONIŃSKI



Kraina lasów i jezior

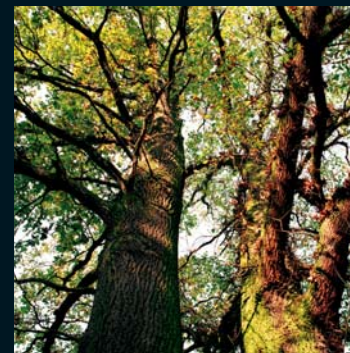
Land of lakes and forests

Die an Wäldern und Seen reiche Region

Odkrycie bogatych pokładów węgla brunatnego, po obu stronach doliny Warty, wpłynęło na zmianę ukształtowania powierzchni powiatu, a co za tym idzie również na zmiany w lokalnej florze i faunie. Mimo to szczególne walory przyrodnicze i krajobrazowe Ziemi Konińskiej oraz dbałość o ich zachowanie przesądziły o tym, że blisko 40% tego terenu objętych jest ścisłą ochroną prawną.

Discovery of huge brown coal deposits on both sides of the river Warta valley affected changes in landform features of the County, and what follows, in local flora and fauna. Nevertheless, special natural and landscape values of the region as well as great care taken to preserve them in their original shape resulted in the fact that nearly 40% of the area is under strict legal protection.

Die Entdeckung reicher Braunkohleflöze beiderseits des Flusstales der Warta (Warthe) beeinflusste eine Änderung der Geländebeschaffenheit im Kreis und hatte auch Änderungen in der örtlichen Pflanzen- und Tierwelt zur Folge. Trotzdem entschieden besondere Natur- und Landschaftsvorzüge des Landes Konin sowie die Sorge um ihre Aufrechterhaltung darüber, dass nahezu 40% der Gesamtfläche unter strengem Rechtsschutz stehen.



Na terenie powiatu konińskiego znajduje się część **Nadwarciańskiego** (w gminach Golina i Rzgów) i **Powidzkiego Parku Krajobrazowego** (w gminach Kleczew i Wilczyn). Pierwszy – obejmuje zalewowe łąki i pastwiska, a także zarośla nadrzeczne, stanowiące miejsca lęgowe oraz teren odpoczynku i żerowania w czasie powietrznych wędrówek licznych gatunków ptaków, natomiast drugi – chroni polodowcowy krajobraz, ukształtowany w czasie zlodowacenia bałtyckiego.

Parts of the **Nadwarciański** (in communes of Golina and Rzgów) and the **Powidz** (in communes of Kleczew and Wilczyn) **Landscape Parks** are situated in Konin County. The former covers flood lands (meadows and pastures) as well as riverine bush that are breeding sites and places where numerous bird species rest and feed while migrating, whereas the latter protects postglacial landscape that was shaped during the Würm glaciation.

In dem Kreis Konin liegt ein Teil des Landschaftsparks an dem **Fluss Warta** (in den Gemeinden Golina und Rzgów) und des **Landschaftsparks an dem See Powidz** (in den Gemeinden Kleczew und Wilczyn). Der Landschaftspark an dem Fluss Warta umfasst Überschwemmungswiesen und -weiden und das Dickicht an dem Fluss, die als Brut-, Erholungs- und Fressstätten für zahlreiche Vögel während ihrer Wanderungen in der Luft dienen. Der Landschaftspark an dem See Powidz schützt die postglaziale Landschaft, die sich in der Zeit der Weichseleiszeit herausgebildet hatte.



1



2

1. Powidzki Park Krajobrazowy

The Powidz Landscape Park
Landschaftspark an dem See Powidz

2. Nadwarciański Park Krajobrazowy – widok na rzekę Wartę

The Nadwarciański Landscape Park – view of the river Warta
Landschaftspark an dem Fluss Warta – Aussicht auf den Fluss Warta



1. Powidzko-Bieniszewski Obszar Chronionego Krajobrazu

The Powidz-Bieniszew Protected Landscape Area
Landschaftsschutzgebiet von Powidz und Bieniszew

2. Pyzdrycki Obszar Chronionego Krajobrazu

The Pyzdry Protected Landscape Park
Landschaftsschutzgebiet von Pyzdry

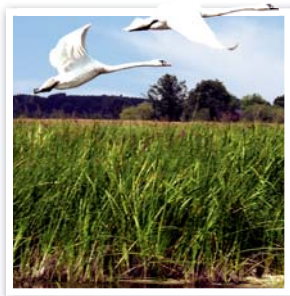


Protected landscape areas were determined in areas with specific, at times even primeval, nature values. These include the following:

- **the Powidz-Bieniszew area** (covering parts of communes of Wilczyn, Kleczew, Kazimierz Biskupi and Golina)
- **the Gopto-Kujawy area** (covering parts of communes of Skulsk, Ślesin, Wierzbinek, Sompolno and Kramsk)
- **the Złota Góra area** (covering parts of communes of Stare Miasto and Krzymów)
- **the Pyzdry area** (covering parts of communes of Golina and Rzgów).

Auf Gebieten mit besonderen, manchmal ursprünglichen Naturvorzügen, wurden Landschaftsschutzgebiete gegründet. Das sind:

- **Landschaftsschutzgebiet von Powidz und Bieniszew** (es umfasst einen Teil der Gemeinden: Wilczyn, Kleczew, Kazimierz Biskupi und Golina)
- **Landschaftsschutzgebiet von Gopto und der Region Kujawy (Kujawien)** (es umfasst einen Teil der Gemeinden: Skulsk, Ślesin, Wierzbinek, Sompolno und Kramsk)
- **Landschaftsschutzgebiet von Złota Góra** (in den Gemeinden Stare Miasto und Krzymów)
- **Landschaftsschutzgebiet von Pyzdry** (es umfasst einen Teil der Gemeinden: Golina und Rzgów).



Bardzo interesującym pod względem przyrodniczym terenem jest Puszcza Bieniszewska – kompleks leśny położony na północny zachód od Konina. Fenomen tego miejsca polega na tym, że na obszarze zaledwie kilku kilometrów wytyczono granice aż 4 rezerwatów:

- **„Bieniszew”** o powierzchni 144,4 ha, chroniący skupiska dąbrowy świetlistej z licznymi drzewami pomnikowymi
- **„Sokółki”** o powierzchni 240 ha, utworzony w celu ochrony łęgów jesionowo-dębowych oraz grądu środkowoeuropejskiego
- **„Pustelnik”** o powierzchni 100,25 ha, chroniący fragmenty naturalnych lasów liściastych
- **„Mielno”** o powierzchni 94 ha, utworzony w celu ochrony terenów łęgowych pectwa wodnego i błotnego.

1. **Czapla – rezerwat „Mielno”**
Heron – “Mielno” reserve
Reiher – Schutzgebiet „Mielno”
2. **Rezerwat „Pustelnik”**
“Pustelnik” reserve
Schutzgebiet „Pustelnik”



1



2

The Bieniszewski Forest, located to the northwest of Konin, is an extremely interesting area in terms of its natural values. The specificity of this place consists in that fact that as many as 4 reserves were marked out in the area of only a few square kilometers, namely:

- **“Bieniszew”** covering 144.4 ha, protecting clusters of oak wood with numerous monument trees
- **“Sokółki”** covering 240 ha, established to protect ash and oak marshy meadows as well as Central European dry-ground forest
- **“Pustelnik”** covering 100.25 ha, protecting fragments of leafy forests
- **“Mielno”** covering 94 ha, established to protect breeding sites of waterfowl and mud birds.

Der Urwald von Bieniszew ist ein in Bezug auf die Natur sehr interessantes Gelände. Das ist ein Waldkomplex, nordwestlich von Konin entfernt. Dieser Ort setzt in Erstaunen, weil auf einer Fläche von knapp einigen Kilometern 4 Naturschutzgebiete festgesetzt worden sind:

- **„Bieniszew”** mit einer Fläche von 144,4 ha, in dem Stellen des Fingerkraut-Eichenwaldes mit zahlreichen Denkmalbäumen unterm Schutz stehen
- **„Sokółki”** mit einer Fläche von 240 ha, gegründet zwecks des Schutzes der Eschen- und Eichenwälder am Fluss und des Laubkraut-Eichen-Hainbuchenwaldes
- **„Pustelnik”** mit einer Fläche von 100,25 ha, in dem Fragmente natürlicher Laubwälder geschützt werden
- **„Mielno”** mit einer Fläche von 94 ha, gegründet zum Schutz der Brutstätten der Wasser- und Sumpfvögel.

Wokół złotogórskich pagórków rozpościera się rezerwat leśny „Złota Góra” (gmina Krzymów). Zajmując powierzchnię 123,87 ha, chroni on najwyższe wzniesienie w powiecie konińskim – Złotą Górę (191 m n.p.m.) oraz porastający ją drzewostan sosnowy i dębowy.

Goplańsko-Kujawski Obszar Chronionego Krajobrazu kryje w swych granicach ostatni z sześciu rezerwatów powiatu. „Nadgoplański Park Tysiąclecia” (gmina Skulsk) zajmuje 12,684 ha (z czego 2,897 ha w granicach powiatu). Powołany został dla ochrony naturalnych wartości środowiska przyrodniczego, swoistych cech krajobrazu, zachowania licznych miejsc lęgowych ptactwa wodnego, błotnego i łądowego oraz ochrony ptaków przelotnych. Nie mniej ważnym zadaniem Parku jest zabezpieczenie wartości kulturowych i historycznych tego regionu, związanych z początkami państwa polskiego.



◀ Rezerwat leśny „Złota Góra”
“Złota Góra” forest reserve
Waldschutzgebiet „Złota Góra”



The “Złota Góra” forest reserve (in Krzymów commune) spreads around hills in Złota Góra. It covers 123.87 ha and embraces the highest hill in Konin County, namely, Złota Góra (191 m above sea level) as well as pine and oak stands growing here.

In the Gopło-Kujawy Protected Landscape Area one can find the last of the six reserves in Konin County. The “Nadgoplański Millennium Park” (in the commune of Skulsk) covers 12,684 ha (2,897 ha within the County’s boundaries). It was established to protect natural environment values, peculiar landscape features, preserve numerous breeding sites of waterfowl, mud and land birds and to protect migrating birds. Another equally important task of the Park is to secure cultural and historical values of the region, connected with the beginnings of the Polish state.

Um die Hügel von Złota Góra herum erstreckt sich das Waldschutzgebiet „Złota Góra” (Gemeinde Krzymów). Es nimmt eine Fläche von 123,87 ha ein. In dem Waldschutzgebiet wird die höchste Erhebung in dem Kreis Konin – Złota Góra (191 m ü.d.M.) zusammen mit dem dort vorkommenden Kiefern- und Eichenbestand geschützt.

In den Grenzen des Landschaftsschutzgebiets von Gopło und der Region Kujawy (Kujawien) ist das letzte von sechs Schutzgebieten in dem Kreis gelegen. Der Landschaftspark „Nadgoplański Park Tysiąclecia” (Landschaftspark des Jahrtausends am See Gopło; Gemeinde Skulsk) nimmt eine Fläche von 12,684 ha ein (2,897 ha davon liegen in den Kreisgrenzen). Der Landschaftspark wurde zum Schutz der Naturwerte der Umwelt, einzigartiger Landschaftseigenschaften, zur Aufrechterhaltung zahlreicher Brutstätten der Wasser-, Sumpf- und Landvögel sowie zum Schutz der Wandervögel gegründet. Von ebenso großer Bedeutung des Landschaftsparks ist der Schutz der kulturellen und historischen Werte dieser Region, die mit den Anfängen des polnischen Staates verbunden sind.



Kanał Warta – Gopło – Śluza Gawrony
 Warta – Gopło Canal – Gawrony lock
 Kanał Warta – Gopło – Schleuse Gawrony



Naturalną atrakcją Ziemi Konińskiej są licznie występujące akweny polodowcowe. W jej północno-zachodniej części znajduje się łańcuch utworzony przez jeziora: **Wilczyńskie, Budziławskie, Kownackie, Głodowskie** oraz **Wójcińskie**. W części północno-wschodniej natomiast położone są jeziora: **Lubstowskie i Mąkolno**. Z kolei z centrum w kierunku północnym rozpościera się ciąg jezior: **Wąsowsko-Mikorzyńskie, Ślesieńskie, Licheńskie, Skulskie, Skulska Wieś**. Należą one do dużych zbiorników o powierzchni przekraczającej 50 ha. Poza nimi na terenie powiatu występuje jeszcze kilkanaście mniejszych zbiorników wodnych. Połączone ze sobą systemem kanałów zachęcają do uprawiania wszelakich sportów wodnych oraz wędkarstwa.

Postglacial basins are a nature attraction of the region. In the northwestern part one can see a chain created by the following lakes: **Wilczyńskie, Budziławskie, Kownackie, Głodowskie** and **Wójcińskie**. In the northeastern part, Lakes **Lubstowskie** and **Mąkolno** are situated. Another chain of lakes is spreading from the centre northwards and includes Lakes **Wąsowsko-Mikorzyńskie, Ślesieńskie, Licheńskie, Skulskie** and **Skulska Wieś**. They are large lakes with area over 50 ha. Apart from the lakes mentioned, a dozen of smaller water bodies can be found in the County. They are linked by the system of canals and thus encourage to practice all kinds of water sports and angling.

Zahlreiche postglaziale Gewässer stellen eine natürliche Attraktion des Landes von Konin dar. In seinem nordwestlichen Teil befindet sich eine Kette von den Seen: **Wilczyńskie, Budziławskie, Kownackie, Głodowskie** und **Wójcińskie**. In dem nordöstlichen Fragment des Kreises befinden sich die Seen: **Lubstowskie** und **Mąkolno**. Vom Zentrum in der nördlichen Richtung erstreckt sich eine Reihe von den Seen: **Wąsowsko-Mikorzyńskie, Ślesieńskie, Licheńskie, Skulskie, Skulska Wieś**. Sie gehören zu großen Gewässern mit einer Fläche von über 50 ha. Darüber hinaus gibt es in dem Kreis noch über zehn kleinere Gewässer. Die Seen sind mittels eines Kanalsystems miteinander verbunden, was zum Treiben aller Wassersportarten und Angeln anspricht.

Konin County – Historical and cultural heritage

Kreis Konin – Das historische und kulturelle Erbe

POWIAT
KONIŃSKI



Historyczne i kulturowe dziedzictwo

Historical and cultural heritage
Das historische und kulturelle Erbe

Szeroką gamę walorów przyrodniczych i krajobrazowych powiatu konińskiego uzupełniają obiekty świadczące o jego historycznej i kulturalnej randze. Będące dziełem rąk ludzkich, stanowią dziś unikat nie tylko na skalę kraju, ale i świata. Są również wizytówką powiatu, przyciągającą corocznie rzesze turystów.

A wide variety of natural and landscape values of Konin County is complemented by sights reflecting its historical and cultural importance. Built by humans, they are unique not only in Poland, but also in the world. They are also the pride of the region and attract thousands of tourists every year.

Objekte, die von dem historischen und kulturellen Rang des Kreises zeugen, ergänzen eine große Vielfalt an Natur- und Landschaftsvorzügen in dem Kreis Konin.

Objekte, die Menschenwerke sind, sind gegenwärtig Einzelstücke im Landes- und Weltmaßstab. Ebenfalls sind sie eine Visitenkarte des Kreises, die alljährlich hierher sehr viele Touristen anzieht.



Miejscem od lat kojarzonym z Ziemią Konińską jest Stary Licheń (gmina Ślesin). Wieś ta stała się punktem docelowym pielgrzymów z całej Polski w związku z obiektami kultu maryjnego sięgającego 1813 r. **Sanktuarium Matki Boskiej Licheńskiej** jest dziś drugim po Częstochowie polskim ośrodkiem pielgrzymkowym. Natomiast wybudowana bazylika Najświętszej Maryi Panny Licheńskiej jest obecnie największą świątynią w Polsce, ósmą w Europie i dwunastą na świecie.

Stary Licheń (in the commune of Ślesin) is the place that has been associated with Konin County for many years. This village became the destination of many pilgrims from all over Poland as there are places of Marian worship dating back to 1813. **The Our Lady of Licheń sanctuary** is the second – after Częstochowa – pilgrimage centre. Moreover, the basilica of Our Lady of Licheń is at present the largest church in Poland, the eighth in Europe and the twelfth in the world.

Ein Ort, der seit vielen Jahren mit dem Land von Konin assoziiert wird, ist Stary Licheń (Gemeinde Ślesin). Dieses Dorf ist wegen der Objekte der bis in das Jahr 1813 zurückreichenden Marienverehrung das Ziel der Pilger aus ganz Polen geworden. **Das Sanktuarium der Gottesmutter von Licheń** ist heutzutage das zweite polnische Pilgerzentrum nach Częstochowa (Tschestochowa). Die in Licheń errichtete Basilika der allerheiligsten Maria von Licheń ist jetzt die größte Kirche in Polen, die achtgrößte Kirche in Europa und die zwölftgrößte Kirche in der Welt.

Golgota – usypana przez pielgrzymów, 25-metrowa kamienna góra z Drogą Krzyżową
Golgotha – 25 m high stone mountain, built by pilgrims, with the Way of the Cross
Golgotha – ein durch Pilger aufgeschütteter 25 Meter hoher steinerner Berg mit dem Kreuzweg



Wśród architektonicznych zabytków powiatu na największą uwagę zasługują obiekty sakralne zlokalizowane w gminie Kazimierz Biskupi. Związane z tradycją **kultu Pięciu Braci Męczenników**, od średniowiecza zaświadcza o historycznej randze tego obszaru. Podkreśla ją romański kościół św. Marcina, jeden z trzech zbudowanych w XII w. na obszarze wschodniej Wielkopolski, oraz dwa istniejące do dziś klasztory:

- pobernardyński z początku XVI w. w Kazimierzu Biskupim; obecnie seminarium duchowne posiadające w swoim muzeum misyjnym zbiory etnograficzne z Azji, Afryki i Ameryki Południowej
- XVIII-wieczny klasztor oo. Kamedułów w Bieniszewie, będący jednym z 9 funkcjonujących na świecie.

1. Kościół św. Marcina w Kazimierzu Biskupim (widok od absydy)

St Martin's church in Kazimierz Biskupi (view from the apse)

Hl.-Martin-Kirche in Kazimierz Biskupi (Blick von der Apside)

2. Rokokowy ołtarz w kościele Narodzenia Najświętszej Marii Panny w Bieniszewie

Rococo altar at the church of the Birth of the Virgin Mary in Bieniszew

Rokokoaltar in der Kirche der Geburt der Hl. Jungfrau Maria in Bieniszew



Among architectural sights of the County, church buildings situated in the commune of Kazimierz Biskupi are especially worth seeing. They are related with the tradition of **Five Martyr Brothers** and since the Middle Ages have evidenced the historical importance of that area. It is further strengthened by the Romanesque church of St Martin, which is one of three churches erected in the 12th century in eastern Wielkopolska as well as two existing monasteries, i.e.:

- 16th century post-Observantine monastery in Kazimierz Biskupi, currently a seminary that has rich ethnographic collections from Asia, Africa and South America
- 18th century Camaldolite monastery in Bieniszew which is one of the nine monasteries in the world.

Unter den Architekturdenkmälern in dem Kreis sind sakrale Objekte in der Gemeinde Kazimierz Biskupi besonders beachtenswert. Sie sind mit der Tradition der Verehrung für die **fünf Märtyrer** verbunden und bezeugen den historischen Rang dieses Gebietes. Die historischen Werte werden durch die romanische Hl.-Martin-Kirche, eine der drei, die in dem 12. Jh. im östlichen Teil der Region Wielkopolska (Großpolen) erbaut wurden, und zwei bis heute vorhandene Klöster hervorgehoben:

- das ehemalige Bernhardinerkloster aus dem Anfang des 16. Jh. in Kazimierz Biskupi; heutzutage hat dort das Priesterseminar seinen Sitz, das in seinem Museum ethnographische Sammlungen aus Asien, Afrika und Südamerika ausstellt
- das Kloster aus dem 18. Jh. der Kamaldulenser in Bieniszew, eines von 9, die es in der Welt gibt.





liczącym się historycznie ośrodkiem na mapie obecnego powiatu konińskiego jest Stare Miasto, dawna osada targowa, której znaczenie i pozycję wyznacza chociażby XIII-wieczny kościół romański. Niestety lokalizacja miasta Konina spowodowała zahamowanie rozwoju tej miejscowości.

Stare Miasto, a former market settlement, is a place that can take pride in its historical importance in the area of today's County of Konin. Its importance and position are reflected in, for instance, a 12th century Romanesque church. Unfortunately, granting city rights to Konin resulted in the decline of Stare Miasto.

Ein in der Vergangenheit wichtiges Zentrum auf der Landkarte des heutigen Kreises Konin ist Stare Miasto, eine ehemalige Marktsiedlung, deren Bedeutung und Rang wenn auch eine romanische Kirche aus dem 12. Jh. bestimmte. Leider die Lage der Stadt Konin verursachte eine Entwicklungshemmung dieses Ortes.

◀ **Romański portal kościoła pw. św. św. Piotra i Pawła w Starym Mieście**

Romanesque portal of the church of St Peter and Paul in Stare Miasto
Romanisches Portal in der Kirche der Apostel Petrus und Paulus in Stare Miasto



Parafia w Żychlinie (gmina Stare Miasto) jest jedyną polską parafią ewangelicko-reformowaną funkcjonującą od czasów reformacji do dziś. Charakter jej zabudowań nosi cechy typowe dla budownictwa sakralnego tego wyznania. Obiekty zespołu kościelnego stanowią zwarty kompleks i użytkowane są zgodnie z pierwotnym przeznaczeniem. Wokół kościoła i dzwonnicy, w tzw. lapidarium, gromadzone są od 1985 r. cenne historycznie i artystycznie nagrobki. Pochodzą one z całej Polski, z terenów, gdzie niegdyś istniały parafie reformowane, a obecnie pozostały jedynie niszczące cmentarze.

◀ **Klasycyzyczny kościół ewangelicko-reformowany (kalwiński) w Żychlinie**
Classical Reformed Protestant church (Calvinist) in Żychlin
Klassizistische Evangelisch-reformierte Kirche in Żychlin

The parish in Żychlin (the commune of Stare Miasto) is the only Reformed Protestant parish in Poland that has been in existence since the Reformation until the present time. Its premises show features characteristic of Protestant church architecture. Church buildings form a compact complex and are used in compliance with their original purpose. In the so-called lapidarium, around the church and belfry, since 1985, gravestones have been gathered for their historical and artistic values. They come from all over Poland where Reformed Protestant parishes used to exist and currently only cemeteries in ruin can be seen.

Die Pfarrei in Żychlin (Gemeinde Stare Miasto) ist die einzige polnische Evangelisch-reformierte Pfarrei, die seit der Reformation bis heute existiert. Die Bepflanzungen der Pfarrei weisen typische Merkmale für den Sakralbau dieser Konfession auf. Diese Kirchenobjekte bilden einen dichten Komplex und werden der ursprünglichen Bestimmung gemäß genutzt. In der Umgebung der Kirche und des Glockenturmes, in dem sog. Lapidarium, werden seit dem Jahr 1985 historische und künstlerisch wertvolle Grabsteine gesammelt. Sie stammen aus ganz Polen, aus den Gebieten, wo es einst reformierte Pfarreien gab und lediglich zu Grunde gehende Friedhöfe geblieben sind.

Obok zabytków kulturowych na szczególną uwagę zasługują także pewne tradycje i obyczaje, jakie pojawiły się na terenie powiatu konińskiego. Mowa tutaj w szczególności o **kulturze ochweśnickiej**, która powstała na terenie obecnej gminy Skulsk.

Ochweśnikami nazywano handlarzy obrazów religijnych, posługujących się własnym żargonem, tzw. kmina ochweśnicką. Nazwa ta wywodzi się od słowa *ochwes*, czyli obraz. Ów język liczył ponad 700 słów i tworzyły go wyrażenia zapożyczone głównie z polskiego żargonu złodziejskiego, rosyjskich żargonów dziadowskich, jak również wyrazy pochodzenia niemieckiego, rosyjskiego, greckiego i łacińskiego. Żargon ochweśnicki przyswoili sobie także handlarze ze Ślesina.

<i>agata</i>	<i>gęś</i>	<i>gryps</i>	<i>piśmo</i>	<i>rusun</i>	<i>złotówka</i>
<i>bukzuwa</i>	<i>bulka</i>	<i>kapela</i>	<i>karczma</i>	<i>szafir</i>	<i>papier</i>
<i>chereta</i>	<i>ubranie</i>	<i>łaniok</i>	<i>Polak</i>	<i>skiter</i>	<i>kolega</i>
<i>čfira</i>	<i>cztery</i>	<i>mlokorny</i>	<i>młody</i>	<i>trykać</i>	<i>tańczyć</i>
<i>desek</i>	<i>krzyżyk</i>	<i>nakłowieć</i>	<i>narobić</i>	<i>uślirować</i>	<i>utargować</i>
<i>dyla</i>	<i>woda</i>	<i>olechy</i>	<i>pieniądze</i>	<i>welbno</i>	<i>mleko</i>
<i>fknajac</i>	<i>wejść</i>	<i>pitrasić</i>	<i>smazyć</i>	<i>zlok</i>	<i>jarmark</i>

Apart from cultural monuments, special attention should be paid to certain traditions and customs that appeared in Konin County. This refers in particular to the so-called **“ochweśnicka” culture** that developed in today’s commune of Skulsk.

The name “ochweśnik” was used in reference to religious painting traders that used their own jargon, the so-called “ochweśnicki” slang. The name derives from the word *ochwes*, which meant a painting. This slang had as many as 700 words in its lexicon and consisted of borrowings mainly from the Polish thieves’ argot, Russian beggars’ slang as well as words of German, Russian, Greek and Latin origin. Ślesin-based traders also learnt the “ochweśnicki” slang.

Außer den kulturellen Denkmälern sind auch gewisse Traditionen und Sitten beachtenswert, die in dem Kreis Konin erschienen sind. Es handelt sich hier insbesondere um die sog. **„ochweśnicka-Kultur“**, die sich auf dem Gebiet der heutigen Gemeinde Skulsk herausgebildet hat.

Man bezeichnete als sog. „Ochweśnicy“ Händler mit religiösen Bildern, die im eigenen Jargon, sog. „kmina ochweśnicka“ redeten. Dieser Name wurde von dem Wort *ochwes*, das ein „Bild“ bedeutet, abgeleitet. Jene Sprache zählte über 700 Wörter und bestand aus Phrasen, die vor allem dem polnischen Jargon der Diebe und den russischen Jargons der Bettler entstammten. Diese Sprache enthielt überdies Wörter deutschen, russischen, griechischen und lateinischen Ursprungs. Auch die Händler aus Ślesin erlernten den „ochweśnicki-Jargon“.

„Jarmark Folkloru” – Konin, sierpień 2007
 „Folklore Fair” – Konin, August 2007
 „Volkskunstjarmark” – Konin, August 2007



Konin County – Paradise for tourists

Kreis Konin – Paradies für Touristen

POWIAT KONIŃSKI



Raj

dla turystów

Paradise for tourists
Paradies für Touristen

Marzysz o cudownym urlopie?
Wypoczywaj tak dobrze, jak turyści,
którzy już od lat znają atuty
Ziemi Konińskiej. Jej przyrodnicze
i architektoniczne bogactwo zadowoli
każdego. A istniejąca infrastruktura
zapewni doskonale warunki amatorom
aktywnych form wypoczynku.

Are you dreaming of wonderful holiday?
You can rest just as well as those tourists who
have been familiar with the advantages of
Konin County for many years now. Its natural
wealth and architectural beauty will cater for
all tastes. Services available provide excellent
conditions for lovers of active leisure.



Träumen Sie von einem wunderbaren Urlaub?
Erholen Sie sich so gut wie Touristen,
die schon seit Jahren die Vorzüge des Landes
von Konin kennen. Sein Natur-
und Architekturreichtum wird jeden zufrieden
stellen. Die Infrastruktur wird den Liebhabern
aktiver Erholung vortreffliche
Bedingungen garantieren.



- 1. Hotel MAGDA – Centrum Konferencyjne „Budimex” Sp. z o.o.**
MAGDA Hotel – “Budimex” Co, Ltd Conference Centre / Hotel MAGDA – Konferenzzentrum „Budimex” Sp. z o.o.
- 2. Ośrodek Szkoleniowo-Wypoczynkowy Hotel MIKORZYN w Mikorzynie**
MIKORZYN Hotel Training and Leisure Centre in Mikorzyn / Schulungs- und Erholungszentrum Hotel MIKORZYN in Mikorzyn
- 3. Ośrodek Sportu i Rekreacji w Ślesinie**
Sports and Leisure Centre in Ślesin Sport- und Erholungszentrum in Ślesin
- 4. Dom Pielgrzyma ARKA w Licheniu Starym**
ARKA Pilgrim Centre in Licheń Stary Pilgerhaus ARKA in Licheń Stary



Hotel, leisure centre or maybe even farms are offering tourist services? Everyone will find something for himself or herself. Accommodation facilities are extensive and they are located in enchanting places, providing thus comfortable leisure conditions. At the same time, they are an ideal base to explore the vicinity on hiking and biking trips.

Ein Hotel, ein Urlaubszentrum oder ein agrotouristischer Bauernhof? Jeder wird sicherlich etwas für sich finden. Unzählige Übernachtungsobjekte sind reizvoll gelegen und garantieren komfortable Erholungsbedingungen. Bei Gelegenheit sind sie eine vortreffliche Ausflugsbasis für Fußwanderungen und Radausflüge.

Hotel, ośrodek wypoczynkowy, a może gospodarstwo agroturystyczne? Każdy na pewno znajdzie coś dla siebie. Obiekty noclegowe, a jest ich bez liku, położone są w urokliwych miejscach, zapewniając tym samym komfortowe warunki wypoczynku. Przy okazji stanowią doskonałą bazę wypadów dla pieszych i rowerowych wycieczek.





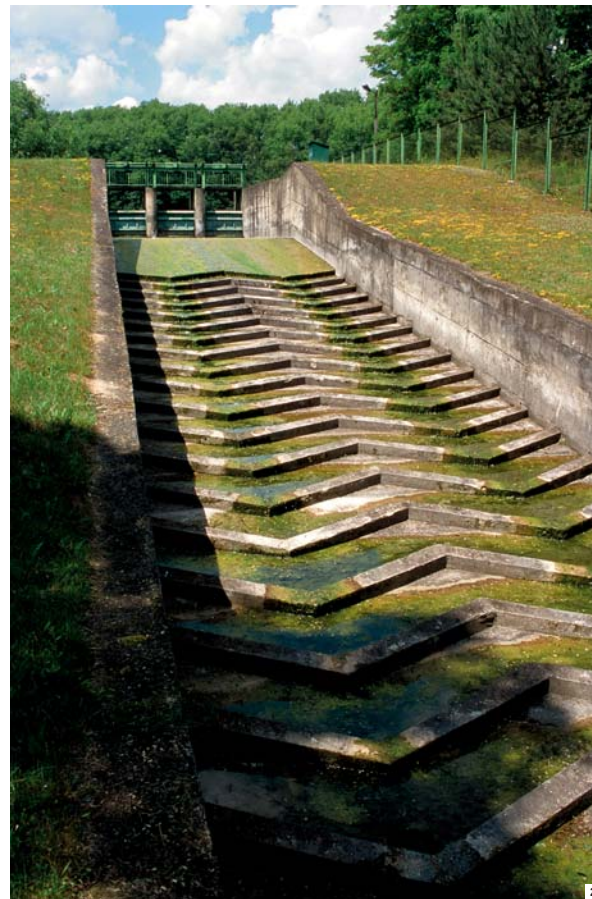
A amatorów sportów wodnych ucieszy zapewne infrastruktura obiektów zlokalizowanych wzdłuż konińskich jezior. Znakomite warunki sprzyjają bowiem uprawianiu sportów motorowodnych, windsurfingu i żeglarstwa.

Warto wspomnieć, że temperatura wody w konińskich akwenach jest zawsze o kilka stopni wyższa niż w innych zbiornikach. To jedyne miejsce w Europie, gdzie w grudniu odbywają się „Regaty Barbórkowe”, skupiające fanów żeglarstwa z całego kraju.

Droga wodna „Warta – Gopło” to ponad 30-kilometrowy odcinek łączący królową wielkopolskich rzek – Wartę z jeziorem Gopło. Szlak stanowi równocześnie wschodnią ścianę **Wielkiej Pętli Wielkopolsko-Kujawsko-Lubuskiej** – trasy o łącznej długości ponad 690 km.



1



2

1. Regaty na Jeziorze Ślesieńskim

Regatta on Lake Ślesieńskie
Regatta auf dem See Ślesieńskie

2. Upust wodny na śluźce Gawrony

Lock on the Gawrony gate
Ablassvorrichtung an der Schleuse Gawrony

Water sports lovers will enjoy services provided in facilities located along lakes in Konin. Excellent conditions are conducive to practicing power boating sports, windsurfing and yachting.


It should be stressed that water temperature in lakes in Konin County is always a few degrees higher than in others. This is the only place in Europe where “Barbórka Regatta” is held in December; it gathers yachting fans from all over the country.


The 30 km-long **“Warta – Gopło” waterway** links the river Warta (the longest of all rivers in Wielkopolska) with Lake Gopło. The waterway is at the same time the eastern boundary of the **Wielkopolsko-Kujawsko-Lubuska Great Loop**. The total length of this route exceeds 690 km.


Wassersportliebhaber werden sich gewiss auf die Infrastruktur der Objekte entlang der Seen in der Nähe von Konin freuen. Vortreffliche Bedingungen fördern das Treiben solcher Sportarten wie Motorbootsport, Windsurfing und Segelsport.

Es ist anzumerken, dass die Wassertemperatur in der Region von Konin immer einige Grad wärmer als in anderen Gewässern ist. Das ist der einzige Ort in Europa, wo im Dezember „die Regatta der Hl. Barbara“ stattfindet. Zu diesem Ereignis kommen Seglerfans aus ganz Polen. **Der Wasserweg „Warta – Gopło”** ist eine über 30 Kilometer lange Strecke. Sie verbindet die Königin der Flüsse in der Region Wielkopolska – die Warta mit dem See Gopło. Die Route ist zugleich die östliche Grenze der Großen Kehre der Regionen: **Wielkopolska – Kujawy (Kujawien) – Lubuska-Land (Lebuser Land)** – einer Route mit einer Gesamtlänge von über 690 km.

Powiat koniński oferuje zwolennikom pieszych wędrówek siedem tras o łącznej długości ponad 110 km. Za przebieg i utrzymanie szlaków odpowiedzialny jest koniński oddział PTTK, który rozpoczął ich wytyczanie ponad pół wieku temu. Długość znakowanych odcinków jest różna i zależy od terenów, którymi przebiegają:

 **Kazimierz Biskupi – Bieniszew (6,7 km).** Szlak nosi imię Ignacego Wrocławskiego, wybitnego działacza PTTK w Koninie. Wiedzie przez kompleks lasów kazimierskich.

 **Wilczyn – Mrówki – Przyjezierze (15 km).** Szlak imienia Jerzego W. Szulczewskiego prowadzi wzdłuż jezior. Na trasie kościół pw. św. Urszuli w Wilczynie, Jezioro Wilczyńskie, Kownackie, Skansen Archeologiczny w Mrówkach.

 **Kawnice – Bieniszew – Gosławice – Licheń – Konin (37,4 km).** Szlak zwany również pielgrzymkowym. Wiedzie kompleksem lasów kazimierskich oraz wzdłuż jezior: Głodowskiego, Gosławskiego, Pątnowskiego i Licheńskiego. Łączy trzy miejscowości związane z kultem Najświętszej Maryi Panny: Kawnice, Bieniszew i najliczniej odwiedzany Stary Licheń.



◀ **Skansen Archeologiczny w Mrówkach koło Wilczyna**
Archeological Open-Air Museum in Mrówki near Wilczyn
Archäologisches Freilichtmuseum in Mrówki bei Wilczyn



Lovers of hiking can use as many as 7 routes of total length of more than 110 km in Konin County. The Konin branch of the Polish Tourist and Sightseeing Society (PTTK in Polish) is responsible for routes and their maintenance; the Society started to mark out routes over 50 years ago. The length of routes varies and depends on the specificity of areas they go through:

- **Kazimierz Biskupi – Bieniszew (6.7 km).** The route bears the name of Ignacy Wrocławski, an outstanding and greatly respected worker of the PTTK in Konin; the route goes through forests surrounding Kazimierz Biskupi.
- **Wilczyn – Mrówki – Przyjezierze (15 km).** The route bears the name of Jerzy W. Szulczewski and goes along lakes; on the way tourists can visit the church of St Ursula in Wilczyn, Lake Wilczyńskie, Lake Kownackie and the Archeological Open-Air Museum in Mrówki.
- **Kawnice – Bieniszew – Gosławice – Licheń – Konin (37.4 km).** The route is also referred to as the pilgrim route. It goes through forests surrounding Kazimierz and along Lake Głodowskie, Lake Gosławskie, Lake Pątnowskie and Lake Licheńskie. It links three places connected with Marian worship, namely, Kawnice, Bieniszew and Stary Licheń, which is most frequently visited by pilgrims.

Der Kreis Konin bietet den Anhängern der Wanderungen sieben Wege mit einer Gesamtlänge von über 110 km an. Die Niederlassung des Polnischen Verbands für Touristik und Landeskunde von Konin (Abkürzung PTTK) ist für den Verlauf und die Erhaltung der Wanderwege verantwortlich. Die ersten Wege wurden durch den Verband vor über 50 Jahren abgesteckt. Die Länge der markierten Strecken ist unterschiedlich und hängt von der Geländebeschaffenheit ab:

- **Kazimierz Biskupi – Bieniszew (6,7 km).** Das ist die Ignacy-Wrocławski-Reise-route, ihr Patron war ein berühmter Aktivist des Verbands in Konin. Die Route führt durch einen Komplex der Wälder um Kazimierz Biskupi.
- **Wilczyn – Mrówki – Przyjezierze (15 km).** Die Jerzy-W.-Szulczewski-Reiseroute verläuft die Seen entlang. Man fährt an der Hl.-Ursula-Kirche in Wilczyn, den Seen: Wilczyńskie, Kownackie und dem Archäologischen Freilichtmuseum in Mrówki vorbei.
- **Kawnice – Bieniszew – Gosławice – Licheń – Konin (37,4 km).** Der Weg wird auch als eine Pilgeroute bezeichnet und führt durch den Komplex der Wälder um Kazimierz Biskupi und entlang der Seen: Głodowskie, Gosławskie, Pątnowskie und Licheńskie. Die Reiseroute verbindet drei Orte, die mit der Marienverehrung verbunden sind: Kawnice, Bieniszew und das am zahlreichsten besuchte Stary Licheń.

Brzeźno – Złota Góra (3,7 km). Szlak prowadzi przez obszar Pagórków Złotogórskich na najwyższe wzniesienie Ziemi Konińskiej.

Żychlin – Wyszyna – Turek (32,9 km). Szlak prowadzi poprzez obszar Pagórków Złotogórskich o zróżnicowanym charakterze rzeźby. Najwyższe partie pagórków pokryte są lasami. Charakterystyczne i cenne są siedliska dąbrowy świetlistej, stanowiące atrakcję przyrodniczo-rekreacyjną.

Sompolno – Ignacego – Ślesin (16,1 km). Trasa wiedzie poprzez piękne lasy pomiędzy Sompolnem a Ślesinem. Po drodze mijamy łuk triumfalny z 1812 r. zbudowany na cześć Napoleona. Bonaparte nigdy go jednak nie oglądał.

Grodzisko „Świętne” (0,8 km). Przesmyk pomiędzy jeziorami Kownackim a Suszewskim – krótki szlak ułatwiający dojście do ukrytego w zaroślach grodziska „Świętne”.

Brzeźno – Złota Góra (3,7 km). The route goes through the Złotogórskie Hills to the highest peak in Konin County.

Żychlin – Wyszyna – Turek (32,9 km). The route goes through the Złotogórskie Hills, thus allowing tourists to see diverse landform features. The highest parts of the hills are forested. Oak stands, attractive from the point of view of natural values and leisure, are characteristic of this area.

Sompolno – Ignacego – Ślesin (16,1 km). The route goes through beautiful forests between Sompolno and Ślesin. On the way tourists can see a triumphal arc dating back to 1812 and erected in honour of Emperor Napoleon Bonaparte; the Emperor, however, has never seen it.

„Świętne” settlement (0,8 km). This short route is a pass between Lake Kownackie and Lake Suszewskie that provides access to the “Świętne” settlement, which is hidden in brushwood.

Brzeźno – Złota Góra (3,7 km). Die Reiseroute führt durch das Gebiet der Hügel von Złota Góra bis zu der höchsten Erhebung des Landes von Konin.

Żychlin – Wyszyna – Turek (32,9 km). Die Reiseroute verläuft durch das Gebiet der Hügel von Złota Góra, die sich durch abwechslungsreiche Geländebeschaffenheit auszeichnen. Die höchsten Teile der Hügel sind mit Wäldern bedeckt. Kennzeichnend und wertvoll sind Stellen des Fingerkraut-Eichenwaldes, die eine Natur- und Erholungsattraktion darstellen.


Sompolno – Ignacego – Ślesin (16,1 km). Die Reiseroute führt durch schöne Wälder zwischen Sompolno und Ślesin. Man fährt an einem Triumphbogen aus dem Jahr 1812 vorbei, der zu Ehren von Napoleon erbaut wurde. Bonaparte hat ihn aber nie gesehen.


Prähistorische Siedlung „Świętne” (0,8 km). Das ist eine Landenge zwischen den Seen: Kownackie und Suszewskie – eine kurze Reiseroute, die den Zugang zu der in dem Dickicht versteckten prähistorischen Siedlung „Świętne” erleichtert.

Łuk triumfalny wzniesiony na cześć Napoleona Bonaparte w Ślesinie
The triumphal arc erected in honour of Emperor Napoleon Bonaparte in Ślesin
Triumphbogen in Ślesin, der zu Ehren von Napoleon erbaut wurde.



Okolice powiatu konińskiego, ze względu na stosunkowo dużą ilość ła-two przejezdnych i rzadko uczęszczanych przez samochody szos oraz szerokich szutrówek i wygodnych dróg leśnych, są dość przyjazne dla rowerzystów. Umożliwiły one wyznaczenie ponad 500-kilometrowej sieci tras rowerowych. Wśród nich są:

 **„Pętla dookoła Konina” (97,1 km),** oplatająca największe miasto wschodniej Wielkopolski. Trzy szlaki łącznikowe (oznakowanie czarne) pozwalają na różnorodne modyfikowanie trasy i jej podział na krótsze lub dłuższe odcinki.

 **Nadwarciański Szlak Rowerowy (257 km),** należy do jednego z wielu funkcjonujących obecnie, na terenie naszego województwa, transwielkopolskich szlaków rowerowych. Początek trasy można znaleźć w stolicy Wielkopolski, natomiast koniec na wschodnich granicach województwa. Trasa łączy w sobie wiele ciekawostek krajoznawczych.

 **Sieć 7 tras w okolicach Ślesina,** o łącznej długości około 218 km.

 **Pętla łącząca gminy: Golina, Stare Miasto, Rzgów, Rychwał, Grodziec, Tuliszków – 151 km.**

Areas surrounding Konin County, due to a relatively large number of accessible and not so busy roads as well as broad metalled roads and good forest tracks, are cyclist-friendly. The presence of these roads facilitated marking out over 500 km of biking routes, which include the following:

• **„Konin Loop” (97.1 km)** which surrounds the biggest city of eastern Wielkopolska. Three connected routes (black marking) allow modifying the route and dividing it into longer or shorter sections

• **Nadwarciański Biking Route (257 km)** is one of the biking routes, existing in the area, that go across Wielkopolska. It begins in Poznań, and ends on the eastern boundary of the Wielkopolska Voivodeship. This varied route allows seeing numerous landscape sights.

• **The network of 7 routes in the vicinity of Ślesin** (total length of 218 km).

• **The loop linking the communes of Golina, Stare Miasto, Rzgów, Rychwał, Grodziec and Tuliszków (151 km).**

Die Gegend des Kreises Konin ist mit Rücksicht auf verhältnismäßig viele leicht passierbare und selten besuchte Landstraßen, breite Brechsotterwege und bequeme Waldwege den Radfahrern gegenüber ziemlich freundlich. Diese Gegend ermöglichte den Bau eines über 500 Kilometer langen Netzes von Radwegen. Das sind:

• **„Schleife um Konin herum” (97,1 km);** sie umgibt die größte Stadt im östlichen Teil der Region Wielkopolska. Drei Verbindungsrouten (schwarze Markierung) lassen abwechslungsreich die Route modifizieren und sie in kürzere oder längere Strecken teilen.

• **Radroute entlang des Flusses Warta (Warthe) (257 km);** sie gehört zu einer von vielen jetzt in unserer Woiwodschaft vorhandenen die ganze Region Wielkopolska übergreifenden Radrouten. Man kann den Anfang der Route in der Hauptstadt der Region Wielkopolska und das Ende an den östlichen Woiwodschaftsgrenzen finden. Diese Route verbindet viele landeskundliche Merkwürdigkeiten.

• **Netz von 7 Routen in der Nähe von Ślesin,** mit einer Gesamtlänge von ca. 218 km.

• **Schleife, welche die Gemeinden: Golina, Stare Miasto, Rzgów, Rychwał, Grodziec, Tuliszków verbindet – 151 km.**



Konin County – Business life

Kreis Konin – Wirtschaftsleben

POWIAT KONIŃSKI



Życie gospodarcze

Business life
Wirtschaftsleben

Powiat koniński kojarzony jest przede wszystkim z tradycyjnym przemysłem, reprezentowanym przez kompleks paliwowo-energetyczny oraz rolnictwem z dominującą pozycją bydła i trzody, a także uprawami ziemniaków i żyta.

Konin County is mostly associated with traditional branches of industry, i.e., power and fuel industries and farming, with dominant cattle and swine breeding, followed by potato and rye production.

Der Kreis Konin wird hauptsächlich mit der traditionellen Industrie (Kraftstoff-Energiekomplex) oder der Landwirtschaft mit der vorherrschenden Vieh- und Schweinezucht sowie dem Kartoffel- und Roggenanbau assoziiert.



1

Attractive central location of the County results in the fact that companies doing their business here can take advantage of convenient transport system.

The area of 14 communes in the County is linked by means of a network of county roads (total length of 626 km), with 30 bridges, 373 road passes and 2 ferries in Biechowy and Sławsk.

Local and Voivodeship roads form a coherent system of connections with national roads (No 25, 72, 92 and A2 motorway), which in combination with the Berlin – Moscow international railway route as well as the possibility of using the river Warta for inland navigation may be conducive to the County's economic development.

Die attraktive, zentrale Lage verursacht, dass Unternehmen, die in dem Kreis Konin ein Gewerbe betreiben, ein günstiges Transportsystem in Anspruch nehmen können.

Ein Netz von Kreiswegen mit einer Länge von 626 km, mit 30 Brücken, 373 Straßendurchlässen und 2 Fähren in den Orten: Biechowy und Sławsk verbindet das Gebiet von 14 Gemeinden in dem Kreis.

Lokale und Woiwodschaftswege bilden ein kohärentes System der Verbindungen mit Landeswegen (Nr. 25, 72 und 92 und der Autobahn A2). Zusammen mit dem internationalen Eisenbahnweg Berlin – Moskau und der Inanspruchnahme des Flusses Warta in der Binnenschifffahrt kann das Verkehrssystem die Wirtschaftsentwicklung des Kreises fördern.

Atrakcyjne, centralne usytuowanie sprawia, że podmioty prowadzące działalność na terenie powiatu konińskiego mogą korzystać z dogodnego systemu transportowego.

Obszar 14 gmin powiatu scala sieć dróg powiatowych o długości 626 km, z 30 obiektami mostowymi, 373 przepustami drogowymi oraz 2 promami w miejscowościach Biechowy i Sławsk.

Drogi lokalne i wojewódzkie tworzą spójny system połączeń z drogami krajowymi (nr 25, 72 i 92 oraz autostrada A2), co w połączeniu z międzynarodowym szlakiem kolejowym Berlin – Moskwa oraz możliwością wykorzystania rzeki Warty do żeglugi śródlądowej, może sprzyjać rozwojowi gospodarczemu powiatu.



2

1. Elektrownia Pątnów w Koninie

"Pątnów" power plant in Konin
Kraftwerk Pątnów in Konin

2. Kopalnia Węgla Brunatnego „Konin” SA

– odkrywka (widok z lotu ptaka)

"Konin" SA Brown Coal Mine

– an opencast mine (a bird's-eye view)

Braunkohlenbergwerk

„Konin” SA – Tagebau

(Blick aus der Vogelperspektive)

Gospodarka powiatu oraz całego subregionu konińskiego opiera się na sektorze paliwowo-energetycznym, w efekcie czego Ziemia Konińska w skali kraju postrzegana jest przez pryzmat kopalni i elektrowni. Bogate zaplecze surowców naturalnych w powiecie stanowią także kruszywa naturalne, piaski kwarcowe, surowce ilaste do produkcji ceramiki budowlanej oraz wody termalne i torfy.

Rolnictwo stanowi podstawową gałąź gospodarki powiatu i charakteryzuje się dużym rozdrobnieniem gospodarstw oraz wysokim (z uwagi na korzystne ukształtowanie terenu) stopniem mechanizacji. Gospodarka powiatu opiera się na gospodarstwach indywidualnych, których jest 13 219, a przeciętna powierzchnia jednego wynosi 8,8 ha.

Economy of the County and the whole Konin subregion is based on the fuel and power industries, which results in the overall image of the region perceived in Poland as the region of mines and power plants. Natural wealth in the County also includes such resources as natural aggregates, silica sand and clay materials for production of bricks and tiles as well as thermal waters and peat deposits.

Farming constitutes the basic branch of the County's economy; farms are largely fragmented, and the degree of mechanisation is high (due to favourable landform features). The County's economy is based on small private farms (13,219 in total), an average area of which amounts to 8.8 ha.



Die Wirtschaft des Kreises und der ganzen Subregion von Konin gründet auf den Kraftstoff- und Energiesektor. Deswegen wird das Land von Konin unter dem Gesichtspunkt der Kohlenbergwerke und Kraftwerke betrachtet. Natürliche Zuschlagstoffe, Quarzsande, Letten zur Herstellung der Baukeramik, Thermalwasser und Torf bilden ebenfalls eine reiche Rohstoffbasis in dem Kreis.

Die Landwirtschaft ist der grundlegende Wirtschaftszweig in dem Kreis und zeichnet sich durch eine große Zersplitterung der Landwirtschaftsbetriebe und eine hohe Mechanisierung (in Hinsicht auf eine günstige Geländebeschaffenheit) aus. 13 219 private Landwirtschaftsbetriebe liegen der Wirtschaft im Kreis zugrunde. Die Durchschnittsfläche der Landwirtschaftsbetriebe beträgt 8,8 ha.



1

W strukturze obszarowej dominują użytki rolne, stanowiące 70,4% całej powierzchni. Powierzchnia lasów i gruntów leśnych zajmuje 16%, natomiast pozostałe grunty – 12,2%.

Na terenie powiatu uprawia się głównie zboża, zaś w hodowli dominuje trzoda chlewna. Nie mniej ważne są jednak takie gałęzie gospodarki, jak: produkcja zwierzęca, sadownictwo, ogrodnictwo oraz produkcja rolno-spożywcza.

W sektorach pozarolniczych gospodarki powiatu dominują podmioty zajmujące się działalnością handlową, transportową, budowlaną, obsługą nieruchomości i firm oraz pośrednictwem finansowym. Znaczną część przedsiębiorstw stanowią zakłady małe, nieznaczną z kolei zakłady z grupy średnich.



2

As far as area structure is concerned, arable land prevails (70.4%). Forests cover 16%, whereas other – 12.2%.

Grain corn is produced in the County, and swine is dominant in animal breeding. However, equally important are such branches as animal breeding, orchards, gardening and agri-food processing.

In the non-farm sector of the County's economy, entities dealing with trade, transport, construction, real estate management and company-related services as well as financial consulting are dominant. Small enterprises constitute the majority; medium-sized enterprises are rare.

In der Gebietsstruktur wiegen landwirtschaftliche Nutzflächen vor, die 70,4% der Gesamtfläche ausmachen. Wälder und Waldgebiete nehmen 16% und sonstige Böden 12,2% ein.

In dem Kreis wird vor allem das Getreide angebaut und in der Tierzucht überwiegen Schweine. Ebenso wichtig sind aber andere Wirtschaftszweige: Tierproduktion, Obstbau, Gartenbau sowie die Landschafts- und Lebensmittelproduktion.

In den Wirtschaftssektoren außerhalb der Landwirtschaft bilden Handels-, Transport-Bauunternehmen, Firmen im Bereich der Immobilienbedienund und der Finanzvermittlung in dem Kreis die Mehrheit. Einen bedeutenden Teil der Unternehmen bilden kleine Betriebe, die Zahl der mittelständischen Firmen ist unbedeutend.

1. Żniwa

Harvest
Die Ernte

2. Gospodarstwo Ogrodnicze w Wieruszowie (gm. Kazimierz Biskupi)

Gardening farm in Wieruszów (Kazimierz Biskupi Commune)
Gartenbaubetrieb in Wieruszów (Gemeinde Kazimierz Biskupi)

Za priorytetowe zadanie władze samorządowe przyjęły rozwój infrastrukturalny. Wszystkie gminy powiatu są zwodociągowane, zelektryfikowane, mają bardzo dobrze rozwiniętą sieć telefoniczną zarówno przewodową, jak i bezprzewodową. Gminy posiadają wysypiska śmieci, oczyszczalnie ścieków. Trzy gminy spośród czternastu są częściowo zgazyfikowane.

Według danych na dzień 31 grudnia 2006 r. powiat koniński zamieszkiwało 124 152 ludności, z czego w wieku produkcyjnym 76 941 osób. We wskazanym czasie w gospodarce pracowało ogółem 28 755 osób. Struktura pracujących, w poszczególnych sektorach, przedstawia się następująco:

- **rolnictwo** – 15 771 – 54,7% ogółu pracujących
- **przemysł** – 6492 – 22,5% ogółu pracujących
- **usługi** – 6579 – 22,8% ogółu pracujących.

Powiat koniński stanowi prężnie rozwijający się region. O stanie gospodarki świadczy między innymi liczba działających podmiotów gospodarczych. Według danych rejestru REGON, w 2006 r., zarejestrowanych było 6751 podmiotów, z tego 6478 to podmioty sektora prywatnego, co oznacza swobodny rozwój przedsiębiorczości. Przedsiębiorcy tworzą pozytywny wizerunek w zakresie produkcji, usług i handlu, dużą uwagę skupiają na wprowadzaniu najnowocześniejszych technologii.

W sektorze publicznym działają 273 podmioty. Liczba podmiotów w stosunku do roku 1999 wzrosła o 1797 w sektorze prywatnym oraz o 53 w publicznym.

Spotkanie ze studentami ▶
Meeting with students
Treffen mit den Studenten



Local governments treat infrastructure development as their priority. All communes in the County have access to water supply, power, well-developed telecommunications network (both wire and non-wire). Communes have their own dumps and sewage treatment plants. Three communes (out of 14) have access to gas supply.

As of December 31st 2006, Konin County was inhabited by 124,152 persons, including 76,941 persons in productive age. At this time, 28,755 persons worked in business. The employment structure in particular sectors is as follows:

- **farming** – 15,771 – 54.7% of all employed persons
- **industry** – 6,492 – 22.5% of all employed persons
- **services** – 6,579 – 22.8% of all employed persons.

Konin County develops dynamically. The state of economy is reflected in, among others, the number of active business entities. According to the REGON statistical register, in 2006 as many as 6,751 business entities were registered, out of which 6,478 belong to the private companies' sector; this is an evidence of enterprise development. Dynamic image of the city is created owing to efforts of entrepreneurs working in production, services and trade; they focus on the implementation of latest know-how.

273 companies operate in the public sector. The number of entities in comparison to 1999 increased by 1,797 in the private companies' sector and by 53 in the public sector.

Die Selbstverwaltungsbehörden hielten die Infrastrukturentwicklung für die vorrangige Aufgabe. Alle Gemeinden in dem Kreis sind an die Wasser- und Energieleitung angeschlossen und haben ein sehr gut entwickeltes Leitungs- und leitungsloses Fernsprechnet.

Die Gemeinden verfügen über Mülledeponien und Kläranlagen. Drei Gemeinden von vierzehn sind teilweise an die Gasleitung angeschlossen.

Den Angaben zum 31. Dezember 2006 gemäß zählte der Kreis Konin 124 152 Einwohner, 76 941 Personen davon waren im erwerbsfähigen Alter. Damals waren insgesamt 28 755 Personen in dem Wirtschaftssektor beschäftigt.

Die Struktur der Beschäftigten in den einzelnen Sektor ist folgend:

- **Landwirtschaft** – 15 771 – 54,7% aller Beschäftigten
- **Industrie** – 6492 – 22,5% aller Beschäftigten
- **Dienstleistungen** – 6579 – 22,8% aller Beschäftigten.

Der Kreis Konin ist eine sich dynamisch entwickelnde Region. Von dem Zustand der Wirtschaft zeugt u.a. die Zahl der tätigen wirtschaftlichen Einheiten. Nach den Angaben des Nationalwirtschaftsregisters (REGON) gab es im Jahr 2006 6751 Firmen, 6478 davon wirtschaftliche Einheiten im Privatsektor, was eine ungehinderte Entwicklung des Unternehmens bedeutet. Die Unternehmer schaffen ein positives Bild im Produktions-, Dienstleistungs- und Handelsbereich. Darüber hinaus schenken sie der Einführung der modernsten Technologien viel Beachtung. In dem öffentlichen Sektor sind 273 Unternehmen tätig. Die Zahl der wirtschaftlichen Einheiten stieg im Verhältnis zum Jahr 1999 um 1797 im Privatsektor und um 53 im öffentlichen Sektor an.



W alory naszej ziemi doceniło wiele firm także z udziałem kapitału zagranicznego, które prosperują na terenach należących do tzw. strefy przyspieszonego rozwoju. Szczególnie atrakcyjnymi dla inwestorów są obszary sąsiadujące z węzłami autostradowymi w Modle Królewskiej (wyjazd na drogę krajową nr 25) oraz Żdźarach (wyjazd na drogę krajową nr 72). Równie atrakcyjne są tereny przylegające do autostrady A2 położone

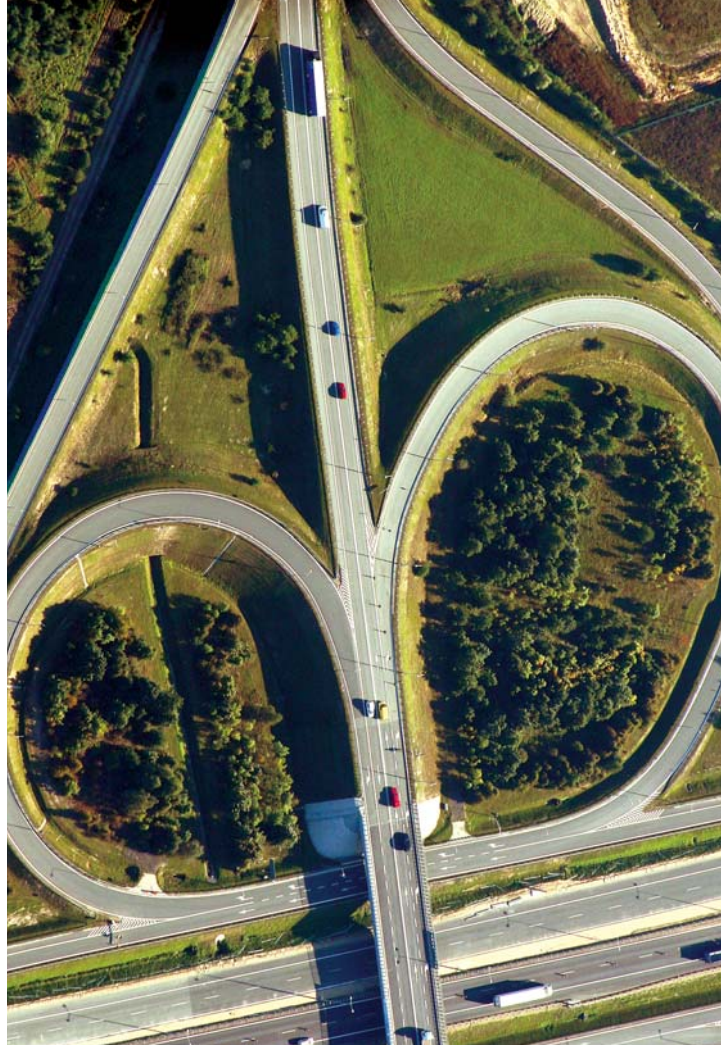
w granicach gmin Golina, Rzgów i Krzymów.

Te atuty stały się przesłanką dla opracowania i wdrożenia koncepcji Wielkopolskiego Centrum Logistycznego, w ramach którego funkcjonują już firmy zajmujące się obsługą logistyczną, magazynowo-transportową oraz działalnością produkcyjną.

Bardzo ważnym argumentem dla potencjalnych inwestorów jest także możliwość pozyskania wykwalifikowanych kadr. Gwarantuje to sieć szkół ponadgimnazjalnych, przystosowanych również do szybkiego przyuczania do określonego zawodu, a także Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Koninie oraz znaczna ilość filii szkół wyższych o różnym profilu.

Gminy tworzą przyjazny klimat dla inwestorów, wprowadzając lokalne prawo sprzyjające rozpoczęciu działalności gospodarczej poprzez zwolnienia i ulgi podatkowe. Przedsiębiorcy chcący działać na terenie powiatu mogą liczyć na indywidualną ofertę dostosowaną do ich potrzeb.

- ▶ **Zjazd z autostrady A2**
- ▶ **– Modla Królewska (gm. Stare Miasto)**
- ▶ **Exit from the A2 motorway**
- ▶ **– Modla Królewska (Stare Miasto Commune)**
- ▶ **Ausfahrt von der Autobahn A2**
- ▶ **– Modla Królewska (Gemeinde Stare Miasto)**



Many joint-venture companies that are thriving on areas belonging to the so-called boosted development zone appreciated the values of the region. Investors find areas neighbouring on motorway intersections in Modla Królewska (exit to national road No 25) and Żdźary (exit to national road No 72) particularly attractive. Equally attractive are areas adjacent to the A2 motorway located within the boundaries of communes of Golina, Rzgów and Krzymów.

These assets resulted in the preparation and implementation of the Wielkopolska Logistic Centre Project, within the frameworks of which companies dealing with logistics, warehouse and transport services as well as production operate.

Another good reason for prospective investors to do their business here is the possibility of training highly qualified personnel. This is feasible due to the network of secondary schools, adjusted also to provide fast vocational training as well as the State School of Higher Professional Education in Konin and a number of various university branches.

Communes create friendly atmosphere for investors by the introduction of local regulations that favour setting up business activity through tax exemptions and benefits. Entrepreneurs who want to operate in the County can expect individual offers tailored to their needs.

Die Vorzüge unseres Landes wurden ebenfalls durch zahlreiche Firmen mit ausländischer Beteiligung richtig eingeschätzt. Diese Firmen sind auf den Gebieten der sog. Zone der beschleunigten Entwicklung tätig. Besonders attraktiv für Investoren sind Gebiete in der Nachbarschaft der Autobahnknotenpunkte in Modla Królewska (Ausfahrt auf den Landesweg Nr. 25) und in Żdźary (Ausfahrt auf den Landesweg Nr. 72). Ebenso attraktiv sind Gelände, die an die Autobahn A2 anstoßen und in den Grenzen der Gemeinden: Golina, Rzgów und Krzymów gelegen sind.

Diese Vorzüge schufen die Voraussetzungen zur Bearbeitung und Einführung des Konzepts des Logistikzentrums in der Region Wielkopolska. In seinem Rahmen funktionieren schon Firmen, die sich mit der Logistik-, Lager- und Transportbedienungs sowie mit der Produktionstätigkeit beschäftigen.

Ein sehr wichtiges Argument für potentielle Investoren ist ebenfalls die Möglichkeit der Ausbildung des qualifizierten Personals. Die Ausbildung wird durch ein Netz der Oberschulen nach dem Gymnasiumsabschluss, die auch an eine schnelle Alernung in einem bestimmten Beruf angepasst sind, sowie durch die Fachhochschule in Konin und zahlreiche Filialen der Hochschulen in verschiedenen Profilen garantiert.

Die Gemeinden bilden ein, den Investoren gegenüber freundliches Klima, und führen ein lokales Recht ein, das dank der Steuererlasse und -vergünstigungen die Aufnahme der wirtschaftlichen Betätigung fördert. Unternehmer, die in dem Kreis ein Gewerbe betreiben wollen, können mit einem an ihre Bedürfnisse angepassten individuellen Angebot rechnen.



Powiat koniński należy do największych powiatów w Wielkopolsce. Na obszarze 1579 km² tworzy go wspólnota 124 tysięcy mieszkańców, 14 jednostek administracyjnych, wśród których jest 5 gmin miejsko-wiejskich (Golina, Kleczew, Rychwał, Sompolno i Ślesin) oraz 9 gmin wiejskich (Grodziec, Kazimierz Biskupi, Kramsk, Krzymów, Rzgów, Skulsk, Stare Miasto, Wierzbiniek i Wilczyn). W obrębie granic administracyjnych powiatu zlokalizowanych jest 485 miejscowości wiejskich.

Konin County is one of the largest counties in the Wielkopolska region. 124,000 people inhabit the area of 1,579 sq.km. There are 14 administrative units, including 5 rural-urban communes (Golina, Kleczew, Rychwał, Sompolno and Ślesin) and 9 rural communes (Grodziec, Kazimierz Biskupi, Kramsk, Krzymów, Rzgów, Skulsk, Stare Miasto, Wierzbiniek and Wilczyn). Within administrative boundaries of the county 485 villages are situated.

Der Kreis Konin gehört zu den größten Kreisen in der Region Wielkopolska. Auf einem Gebiet mit einer Fläche von 1579 km² sind 124 Tsd. Einwohner wohnhaft. Der Kreis besteht aus 14 Verwaltungseinheiten: 5 Stadt- und Dorfgemeinden (Golina, Kleczew, Rychwał, Sompolno und Ślesin) sowie 9 Dorfgemeinden (Grodziec, Kazimierz Biskupi, Kramsk, Krzymów, Rzgów, Skulsk, Stare Miasto, Wierzbiniek und Wilczyn). In den Kreisverwaltungsgrenzen sind 485 Dörfer gelegen.

Miasto i gmina GOLINA – 99 km² powierzchni, w tym 8,3 tys. ha użytków rolnych; 11,4 tys. mieszkańców. Przyrodnicza atrakcję stanowią obszary położone nad Wartą, w części należące do Nadwarciańskiego Parku Krajobrazowego, jak również południowa część Puszczy Bieniewskiej z Jeziorem Głodowskim. Na szczególną uwagę zasługują również: zespół dworsko-parkowy w Golinie z XIX w., drewniany kościół parafialny w Golinie z XVIII w. oraz kościół parafialny w Mysliborzu z XVI w.

Miasto i gmina KLECZEW – 110 km² powierzchni, w tym 8 tys. ha użytków rolnych; 9,9 tys. mieszkańców. W Kleczewie znajduje się siedziba Kopalni Węgla Brunatnego „Konin” SA. Gmina dysponuje ciekawymi terenami rekreacyjno-wypoczynkowymi nad Jeziorem Budziszławskim. Można także obejrzeć liczne pamiątki z przeszłości, jak: kościół z XIV w. w Kleczewie i XIX-wieczny kościół w Złotkowie.

Miasto i gmina RYCHWAŁ – 118 km² powierzchni, w tym 9,3 tys. ha użytków rolnych; 8,4 tys. mieszkańców. Na terenie gminy występują znaczne obszary lasów mieszanych. Do ciekawszych zabytków należą: fragmenty zamku obronnego z basztami i fosami oraz kościół parafialny pw. św. Trójcy w Rychwale. Znajdują się w nim między innymi krucyfiks z XV w., kropielnica z XVII w. oraz renesansowy nagrobek fundatora.

Miasto i gmina SOMPOLNO – 137 km² powierzchni, w tym około 10 tys. ha użytków rolnych i 450 ha sadów; 10,3 tys. mieszkańców. Gmina posiada ciekawe tereny do rekreacji i szereg interesujących zabytków, m.in.: dwa XIX-wieczne kościoły i drewnianą kaplicę św. Hieronima z 1732 r. w Sompolnie; neoklasycystyczny pałac z 2. połowy XIX w. z parkiem w Lubstowie oraz drewniany kościół rzymskokatolicki z połowy XVIII w. w obrazem Matki Boskiej z Dzieciątkiem, datowanym na połowę XVII w. w Mąkolnie.

Miasto i gmina ŚLESIN – 146 km² powierzchni, w tym 8,5 tys. ha użytków rolnych; 12,8 tys. mieszkańców. Szczęśliwym bogactwem gminy są jej walory turystyczne i rekreacyjno-wypoczynkowe, w tym ciąg jezior: Ślesiańskie, Wąsowsko-Mikorzyskie, Licheńskie oraz znaczne obszary leśne. Jeziora połączone kanałami stanowią wielokilometrową trasę turystyczną między rzekami: Wartą a Notecią. Turystyczną atrakcyjność gminy znacząco podnosi Sanktuarium Maryjne w Starym Licheniu.

Town and commune of GOLINA – covers 99 sq.km, including 8,300 ha of arable land and is inhabited by 11,400 residents. Outstanding natural values of areas located on the river Warta, partly belonging to the Nadwarciański Landscape Park, as well as the southern part of the Bieniewska Forest with Lake Głodowski attract tourists. Special attention should be also paid to a 19th century manor and park in Golina, a wooden parish church in Golina that dates back to the 18th century as well as the 16th century parish church in Myslibórz.

Town and commune of KLECZEW – covers 110 sq.km, including 8,000 ha of arable land and is inhabited by 9,900 residents. The „Konin” SA Brown Coal Mine is seated here. The commune can take pride in wonderful leisure areas on Lake Budziszławskie. Visitors can also see numerous historical sights such as the 14th century church in Kleczew and the 19th century church in Złotków.

Town and of commune of RYCHWAŁ – covers 118 sq.km, including 9,300 ha of arable land and is inhabited by 8,400 residents. Mixed forests occupy a substantial part of the commune. Sights worth seeing are fragments of a fortified castle with keeps and moats as well as the Holy Trinity parish church in Rychwał, in which visitors can see a 15th century crucifix, a 17th century stoup and a Renaissance gravestone of the founder.

Town and of commune of SOMPOLNO – covers 137 sq.km, including ca. 10,000 ha of arable land and 450 ha of orchards; it is inhabited by 10,300 residents. The commune boasts about wonderful leisure areas and a number of fascinating sights such as two 19th century churches and the wooden chapel of St Jerome dating back to 1732 in Sompolno, a neoclassicist palace from the second half of the 19th century surrounded by a park in Lubstów and a wooden Roman Catholic church from the mid-18th century with the painting of the Mother of God with the infant Jesus dated back to the mid-17th century in Mąkolno.

Town and commune of ŚLESIN – covers 146 sq.km, including 8,500 ha of arable land and is inhabited by 12,800 residents. The commune's wealth are its tourist and leisure values, including a chain of lakes, namely, Lake Ślesiańskie, Lake Wąsowsko-Mikorzyskie, Lake Licheńskie, and extensive forest areas. Lakes connected by means of canals form a long tourist route between the rivers Warta and Noteć. The sanctuary of Our Lady in Stary Licheń substantially increases the commune's tourist attractiveness.

Stadt und Gemeinde GOLINA – Fläche: 99 km², darin 8,3 Tsd. ha landwirtschaftliche Nutzflächen; 11,4 Tsd. Einwohner. Zu den Naturattraktionen gehören Gelände an dem Fluss Warta bilden, sowie der südliche Teil des Urwaldes von Bieniewsz mit dem See Głodowski. Auch ein Hof- und Parkkomplex in Golina aus dem 19. Jh., eine hölzerne Pfarrkirche in Golina aus dem 18. Jh. und eine Pfarrkirche in Myslibórz aus dem 16. Jh. verdienen besondere Aufmerksamkeit.

Stadt und Gemeinde KLECZEW – Fläche: 110 km², darin 8 Tsd. ha landwirtschaftliche Nutzflächen; 9,9 Tsd. Einwohner. In Kleczew befindet sich der Sitz des Braunkohlenbergwerks „Konin” SA. Die Gemeinde verfügt über interessante Erholungsgebiete am See Budziszławskie. Man kann auch zahlreiche Andenken aus der Vergangenheit, und zwar eine Kirche aus dem 14. Jh. in Kleczew und eine Kirche in Złotków aus dem 19. Jh. sehen.

Stadt und Gemeinde RYCHWAŁ – Fläche: 118 km², darin 9,3 Tsd. ha landwirtschaftliche Nutzflächen; 8,4 Tsd. Einwohner. In der Gemeinde kommen große Mischwaldgebiete vor. Zu interessanteren Denkmälern gehören: Fragmente der Schutzburg mit Bastionen und Festungsgräben sowie die Pfarrkirche der Dreifaltigkeit in Rychwał. In dieser Kirche gibt es u.a. ein Kruzifix aus dem 15. Jh., ein Weihbecken aus dem 17. Jh. und einen Renaissancegrabstein des Stifters.

Stadt und Gemeinde SOMPOLNO – Fläche: 137 km², darin ca. 10 Tsd. ha landwirtschaftliche Nutzflächen und 450 ha Obstgärten; 10,3 Tsd. Einwohner. Die Gemeinde besitzt interessante Erholungsgebiete und viele interessante Denkmäler, u.a.: zwei Kirchen aus dem 19. Jh. und die hölzerne Hl.-Hieronimus-Kapelle aus dem Jahr 1732 in Sompolno; ein neoklassizistisches Schloss aus der 2. Hälfte des 19. Jh. mit einer Parkanlage in Lubstów sowie die hölzerne römisch-katholische Kirche aus der Mitte des 18. Jh. mit einem Bild der Gottesmutter mit dem Jesuskind aus der Mitte des 17. Jh. in Mąkolno.

Stadt und Gemeinde ŚLESIN – Fläche: 146 km², darin 8,5 Tsd. ha landwirtschaftliche Nutzflächen; 12,8 Tsd. Einwohner. Die Touristik- und Erholungsvorzüge mit einer Kette von Seen: Ślesiańskie, Wąsowsko-Mikorzyskie, Licheńskie und bedeutende Waldgebiete bilden einen besonderen Reichtum der Gemeinde. Die mittels der Kanäle miteinander verbundenen Seen sind eine kilometerlange touristische Route zwischen den Flüssen: der Warta und der Noteć (Netze). Das Sanktuarium der Gottesmutter Maria in Stary Licheń erhöht wesentlich die touristische Attraktivität der Gemeinde.





Gmina GRODZIEC – 118 km² powierzchni, w tym 6,6 tys. ha użytków rolnych; 5,3 tys. mieszkańców. Największym bogactwem gminy jest mieszkana przysiółek i lasy, zajmujące 36% jej powierzchni. Jednym z ciekawszych obiektów zabytkowych jest pałac w Grodziecu z 2. połowy XVIII w. z zabytkowym parkiem, w którym znajduje się aleja grabowa stanowiąca pomnik przyrody.



Gmina KAZIMIERZ BISKUPI – 108 km² powierzchni, w tym 4,7 ha użytków rolnych; 9,5 tys. mieszkańców. Na terenie gminy znajdują się wspaniałe zabytki przyrody – rezerwaty „Mielno”, „Sokółki”, „Bieniszew” i „Pustelnik”. Na terenach pokopalnianych powstał szereg obiektów rekreacyjno-sportowych, w tym lotnisko Aeroklubu Konińskiego. Bogata historia ma swoje odbicie w wielu zabytkach sakralnych, m.in. jest to kościół Pięciu Braci Męczenników i klasztor Misjonarzy Świętej Rodziny z XVII w. w Kazimierzu Biskupim oraz zespół klasztorny Kamedułów w Bieniszewie z XVIII w.



Gmina KRAMSK – 132 km² powierzchni, w tym 9,9 tys. ha użytków rolnych; 9,8 tys. mieszkańców. Najstarszym zabytkiem Kramska jest neobarokowy kościół wzniesiony w 1844 r. z kropielnicą z XVII w., krucyfiks z 1. połowy XVIII w. oraz kopia obrazu „Zdjęcie z Krzyża” pochodzącego z pracowni Pietera Rubensa (1. połowa XIX w.). W kompleksie leśnym w Grablinie znajduje się miejsce kultu maryjnego przy Sanktuarium w Starym Licheniu.

Gmina KRZYMÓW – 93 km² powierzchni, w tym 6,2 tys. ha użytków rolnych; 6,7 tys. mieszkańców. Część północna gminy leży w dolinie Warty, część południowa wchodzi w skład obszaru chronionego, który tworzą między innymi Pałaziogórskie. Jest to obszar o bardzo urozmaiconej rzeźbie terenu, dość mocno porośnięty lasami, przez które prowadzą piesze szlaki turystyczne.

Commune of GRODZIEC – covers 118 sq.km, including 6,600 ha of arable land and is inhabited by 5,300 residents. Virgin nature and forests covering as much as 36% of the commune's area are its biggest wealth. One of fine sights in the commune is a palace in Grodziec dating back to the second half of the 18th century with a historical park, where visitors can admire a hornbeam alley that is a natural monument.

Commune of KAZIMIERZ BISKUPI – covers 108 sq. km, including 4,700 ha of arable land and is inhabited by 9,500 residents. Grand natural monuments, namely, the „Mielno”, „Sokółki”, „Bieniszew” and „Pustelnik” reserves are to be found here. On post-mine areas a number of sports and leisure premises were built, including the Konin Flying Club's airfield. Turbulent history is reflected in many church buildings; these are, for instance, churches of the Five Martyr Brothers and the Holy Family Missionaries, dating back to the 17th century in Kazimierz Biskupi as well as the 18th century Camaldole monastery complex in Bieniszew.

Commune of KRAMSK – covers 132 sq.km, including 9,900 ha of arable land and is inhabited by 9,800 residents. The oldest historical building in Kramsk is a neo-baroque church erected in 1844 with a 17th century stoup, a crucifix dating back to the first half of the 18th century and a copy of the painting „The Descent from the Cross” from the study of Peter Rubens (first half of the 19th century). A place of Marian worship at the Sanctuary in Stary Licheni can be found in the forest in Grablin.

Commune of KRZYMÓW – covers 93 sq.km, including 6,200 ha of arable land and is inhabited by 6,700 residents. The northern part of the commune is situated in the river Warta valley; the southern is a part of the protected area comprising the Złotogórskie Hills. This area has very diverse landform features and is densely forested; tourists can use numerous trails.

Gemeinde GRODZIEC – Fläche: 118 km², darin 6,6 Tsd. ha landwirtschaftliche Nutzflächen; 5,3 Tsd. Einwohner. Unberührte Natur und Wälder, die 36% der Gesamtfläche ausmachen, bilden den größten Reichtum der Gemeinde. Eines der interessantesten historischen Objekte ist ein Schloss in Grodziec aus der 2. Hälfte des 18. Jh. mit einer historischen Parkanlage und einer dort gelegenen Hornbuchenallee, die als ein Naturdenkmal gilt.

Gemeinde KAZIMIERZ BISKUPI – Fläche: 108 km², darin 4,7 ha landwirtschaftliche Nutzflächen; 9,5 Tsd. Einwohner. In der Gemeinde befinden sich herrliche Naturdenkmäler – die Naturschutzgebiete: „Mielno”, „Sokółki”, „Bieniszew” und „Pustelnik”. Auf den ehemaligen Bergwerksgebieten entstanden zahlreiche Erholungs- und Sportobjekte, darin ein Flugplatz des Flugsportklubs in Konin. Eine reiche Geschichte wird in vielen sakralen Denkmälern erkennbar. Das sind u.a.: die Kirche der fünf Märtyrer, das Kloster der Missionare von der Heiligen Familie aus dem 17. Jh. in Kazimierz Biskupi und ein Klosterkomplex der Kamaldulenser aus dem 18. Jh. in Bieniszew.

Gemeinde KRAMSK – Fläche: 132 km², darin 9,9 Tsd. ha landwirtschaftliche Nutzflächen; 9,8 Tsd. Einwohner. Das älteste Denkmal in Kramsk ist eine 1844 errichtete neobarocke Kirche mit einem Weihenbaken aus dem 17. Jh. Darüber hinaus gibt es dort ein Kreuzifix aus der 1. Hälfte des 18. Jh. und eine Reproduktion des Gemäldes „Kreuzabnahme” von dem Atelier von Peter Rubens (1. Hälfte des 19. Jh.). In dem Waldkomplex in Grablin befindet sich eine Stätte der Marienverehrung an dem Sanktuarium in Stary Licheni.

Gemeinde KRZYMÓW – Fläche: 93 km², darin 6,2 Tsd. ha landwirtschaftliche Nutzflächen; 6,7 Tsd. Einwohner. Der nördliche Teil der Gemeinde liegt im Flusstal der Warta, der südliche Teil gehört zum Schutzgebiet, das u.a. durch die Hügel von Złota Góra abgegrenzt ist. Das ist ein Gebiet mit einer sehr abwechslungsreichen Geländebeschaffenheit, ziemlich dicht mit Wäldern bewachsen. Durch diese Gebiet führen touristische Wanderwege.

Gmina RZGÓW – 105 km² powierzchni, w tym 7,6 tys. ha użytków rolnych; 6,8 tys. mieszkańców. Północna część gminy leży w dolinie rzeki Warty i w znacznej części znajduje się w obrębie Nadwarciańskiego Parku Krajobrazowego. Na jego terenie doliznaco się 1070 gatunków roślin. Występują tu ponadto 153 gatunki ptaków. W parku zamowimiy się również wydry i bobry.

Gmina SKULSK – 85 km² powierzchni, w tym użytki rolne 6,6 tys. ha; 6,1 tys. mieszkańców. Prawdziwym bogactwem gminy jest przyroda, w tym 500 ha lasów i 4 jeziora. Do ważniejszych obiektów zabytkowych należy murywany kościół Narodzenia NMP z początku XIX w. w Lisewie, a w Skulsku – Sanktuarium Matki Bożej Bolesnej oraz Sanktuarium Młodurony. Część obszaru gminy, przylegająca do jeziora Gopło, należy do „Nadgoplańskiego Parku Tysiąclecia”.

Gmina STARE MIASTO – 98 km² powierzchni, w tym 7,6 tys. ha użytków rolnych; 9 tys. mieszkańców. Gmina odnotowuje dynamiczny rozwój gospodarczy, będący głównie efektem korzystnego położenia przy kluczowym węźle drogowym – zjeździe z autostrady A2. Możemy tu znaleźć sporo ciekawych śladów historii, jak np. w Zychlinie – klasycystyczny kościół kalwiński, zabytkowy pałac i park z tego samego okresu oraz kościół romański z XIII w. w Starym Mieście.

Gmina WIERZBINEK – 148 km² powierzchni, w tym 12 tys. ha użytków rolnych; 8 tys. mieszkańców. W ostatnich latach gmina podjęła starania o przywrócenie upraw wierzby (od niej pochodzi nazwa gminy) i upowszechnienia w gminie produkcji wyrobów wikliniarskich. Służąc temu mają organizowane corocznie Targi Wierzby i Wikliny SALIX. Wśród zabytków występujących na terenie gminy należy wymienić kościoły – w Sadnie, Mąkoszynie i Braniszewie oraz pałace – w Wierzbinku z połowy XIX w. i Racięcinie z przełomu XIX i XX w.

Gmina WILCZYN – 83 km² powierzchni, w tym 6,4 tys. ha użytków rolnych; 6,4 tys. mieszkańców. W zachodniej i północno-zachodniej części gminy, leżącej w granicach Powidzkiego Parku Krajobrazowego, znajduje się ciąg jezior rynnowych w znacznej części otoczonych lasami, które stanowią doskonałą bazę rozwoju turystyki i wypoczynku. W grupie licznych zabytków należy wyróżnić kościół gotycki z XVI w. w Wilczogórze, dwór z parkiem w Kopydłównku z przełomu XIX i XX w. oraz Skansen Archeologiczny w Mrówkach.

Commune of RZGÓW – covers 105 sq.km, including 7,600 ha of arable land and is inhabited by 6,800 residents. The northern part is situated in the river Warta valley and its large area is located within the boundaries of the Nadwarciański Landscape Park. As many as 1,070 plant and land species can be found here. Otters and beavers made the Park their home, too.

Commune of SKULSK – covers 85 sq.km, including 6,600 ha of arable land and is inhabited by 6,100 residents. Nature is the sheer wealth of the commune, including 500 ha of forests and 4 lakes. Historical buildings worth seeing are: the brick church of the Birth of the Virgin Mary dating back to the early 19th century in Lisewo and the Sanctuary of the Virgin Mary in Pain as well as the Uniformed Service Sanctuary in Skulsk. A part of the commune's area, adjacent to Lake Gopło, belongs to the „Nadgoplański Millennium Park”.

Commune of STARE MIASTO – covers 98 sq.km, including 7,600 ha of arable land and is inhabited by 9,000 residents. Economy develops dynamically, which mostly results from the commune's convenient location at the major road junction, namely, the A2 exit. One can find a number of fascinating historical traces such as, for instance, in Zychlin where visitors can see the classicist Calvinistic church, a palace and park dating back to the same period as well as the 13th century Romanesque church in Stare Miasto.

Commune of WIERZBINEK – covers 148 sq.km, including 12,000 ha of arable land and is inhabited by 8,000 residents. Recently, the commune has undertaken efforts to restore osier growing (the name of the commune derives from „wierzba”, the Polish word for osier) and to propagate production of wicker items in the commune. This is the aim of the SALIX Osier and Wicker Fair (organised annually). As far as historical sights in the commune are concerned, one should mention churches in Sadno, Mąkoszyn and Braniszew as well as the mid-19th century palace in Wierzbinek and a palace in Racięcin dating back to the turn of the 19th century.

Commune of WILCZYN – covers 83 sq.km, including 6,400 ha of arable land and is inhabited by 6,400 residents. In the western and northwestern parts of the commune, situated within the boundaries of the Powidz Landscape Park, one can see a chain of ribbon lakes surrounded by forests that are perfect for the development of tourist services and leisure. The 16th century Gothic church in Wilczogóra, a manor and a park in Kopydłówek dating back to the turn of the 19th century as well as the Archeological Open-Air Museum in Mrówki are most interesting out of all historical sights in the commune.

Gemeinde RZGÓW – Fläche: 105 km², darin 7,6 Tsd. ha landwirtschaftliche Nutzflächen; 6,8 Tsd. Einwohner. Das nördliche Fragment der Gemeinde liegt im Flusstal der Warta und größtenteils in den Grenzen des Landschaftsparks an dem Fluss Warta. In dem Landschaftspark wurden 1070 Pflanzenarten ermittelt. Überdies kommen hier 153 Vogelarten vor. In dem Landschaftspark leben auch Fischerotter und Biber.

Gemeinde SKULSK – Fläche: 85 km², darin landwirtschaftliche Nutzflächen 6,6 Tsd. ha; 6,1 Tsd. Einwohner. Die Natur, darin 500 ha Wälder und 4 Seen sind der wahre Reichtum der Gemeinde. Zu den wichtigsten historischen Objekten gehören: die gemauerte Kirche der Geburt der Hl. Jungfrau Maria aus dem Anfang des 19. Jh. in Lisewo und in Skulsk – das Sanktuarium der Schmerzensmutter Maria und das Sanktuarium der Uniformierten. Ein Teil der Gemeinde, der an den See Gopło anstößt, gehört zum „Nadgoplański Tysiąclecia” (Landschaftspark des Jahrtausends am See Gopło).

Gemeinde STARE MIASTO – Fläche: 98 km², darin 7,6 Tsd. ha landwirtschaftliche Nutzflächen; 9 Tsd. Einwohner. Die Gemeinde weist eine dynamische Wirtschaftsentwicklung auf, die sich vor allem aus der günstigen Lage an dem Hauptverkehrsnotenpunkt – an der Ausfahrt von der Autobahn A2 ergibt. Wir können hier viele Spuren der Geschichte finden. Das sind beispielsweise: in Zychlin – eine klassizistische Kirche der Kalvinisten, ein historisches Schloss und ein Park aus derselben Zeit sowie eine romanische Kirche aus dem 13. Jh. in Stare Miasto.

Gemeinde WIERZBINEK – Fläche: 148 km², darin 12 Tsd. ha landwirtschaftliche Nutzflächen; 8 Tsd. Einwohner. In den letzten Jahren bemühte sich die Gemeinde um die Wiederherstellung des Weidenanbaus (der Name der Gemeinde wurde eben von der Weide abgeleitet) und eine Verbreitung in der Gemeinde der Herstellung von Weidenzeugnissen. Dazu dient die alljährliche Weiden- und Korbweidenmesse SALIX. Unter den in der Gemeinde gelegenen Denkmälern sind Kirchen – in Sadno, Mąkoszyn und Braniszew sowie Schlösser – in Wierzbinek aus der Mitte des 19. Jh. und Racięcin aus der Wende des 19. zum 20. Jh. zu erwähnen.

Gemeinde WILCZYN – Fläche: 83 km², darin 6,4 Tsd. ha landwirtschaftliche Nutzflächen; 6,4 Tsd. Einwohner. In dem westlichen sowie nordwestlichen Teil der Gemeinde, der in den Grenzen des Landschaftsparks an dem See Powidz liegt, befindet sich eine Kette der Rinnenseen, die größtenteils von Wäldern umgeben sind. Diese Seen stellen eine vortreffliche Basis für die Touristik- und Erholungsentwicklung dar. Man muss unter zahlreichen Denkmälern eine gotische Kirche aus dem 16. Jh. in Wilczogóra, einen Hof mit einer Parkanlage in Kopydłówek aus der Wende des 19. zum 20. Jh. sowie das Archäologische Freilichtmuseum in Mrówki anführen.



POWIAT KONIŃSKI

Zawsze na Twoim Szlaku

Konin County – Always on Your Way / Kreis Konin – Immer auf Deiner Route

Publikacja zrealizowana we współpracy
z Wydziałem Promocji i Rozwoju Starostwa Powiatowego w Koninie
Publication prepared in cooperation with the Promotion and Development Department
of Konin County Office in Konin

Die vorliegende Veröffentlichung wurde in Zusammenarbeit mit der Abteilung für Förderung
und Entwicklung des Landkreisamtes in Konin herausgegeben

Starostwo Powiatowe w Koninie Wydział Promocji i Rozwoju

62-510 Konin, Al. 1 Maja 9

tel. +48 63/ 240 32 77, fax +48 63/ 240 32 68

e-mail: promocja@powiat.konin.pl, powiat@powiat.konin.pl, turystyka@powiat.konin.pl

TŁUMACZENIE / TRANSLATION / ÜBERSETZUNG:

j. angielski – E. Kościalkowska, j. niemiecki – J. Komorowska

FOTOSERWIS / PHOTOGRAPHS / FOTOS:

M. Czasnoć, J. Sznajder, DigiTouch

© 2008 „Wydawnictwo Unitex” Sp. z o.o.
85-861 Bydgoszcz, ul. Glinki 144
tel. 052 362 02 00, fax 052 320 50 50
e-mail: biuro@wydawnictwo-unitex.com.pl
<http://www.wydawnictwo-unitex.com.pl>

Wszelkie prawa zastrzeżone

All rights reserved

Printed in Poland

Unitex

ISBN 978-83-7296-266-9



ISBN 978-83-7296-266-9

